



LE DEVOIR

Vol. XCIII N° 191

LES SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 AOÛT 2002

1,95\$ + TAXES = 2,25\$



La rentrée culturelle en 50 pages

La culture s'intéresse au public. Elle parle de marché, d'offre, d'accueil critique, de goûts, de statut de l'artiste, de tickets, de propriété intellectuelle, de programmation. C'est le terrain de prédilection du journalisme culturel. Et c'est le vaste domaine que nos collaborateurs arpentent dans le supplément sur la rentrée culturelle, littéraire et cinématographique que *Le Devoir* publie aujourd'hui. Bonne randonnée!

■ Cahiers C et D

Fermer la ville ou rebâtir à coups de petits projets?

Le référendum sur l'avenir de Murdochville a lieu demain

THIERRY HAROUN

À Murdochville, le référendum officiel sur l'avenir de cette ville de la Gaspésie, qui se tiendra demain, pourrait être crucial. Les citoyens auront à répondre par oui ou par non à la question suivante: «Acceptez-vous que le conseil municipal fasse les interventions nécessaires dans le but de fermer la ville?»

Le maire de la ville de 1000 habitants, Marc Minville, prévoit un taux de participation élevé et espère que le tout se déroulera dans «le calme» en dépit de la tension qui règne entre les deux camps. Le maire Minville ne cache pas sa position et encourage ses citoyens, tout comme ceux qui l'appuient, à voter en faveur de la fermeture de la ville étant donné qu'aucun projet créateur d'emplois n'est sur la table à court terme pour Murdochville.

Les conséquences socioéconomiques de la fermeture de la Fonderie Mines Gaspé le 27 avril dernier se sont fait sentir non seulement à Murdochville, qui a déjà vu partir plus de 200 personnes, mais aussi sur

VOIR PAGE A 10: MURDOCHVILLE

Fermeture de GM à Boisbriand

Les funérailles se déroulent jeudi

Judi prochain, la chaîne de montage de l'usine GM de Boisbriand s'immobilisera. Fini la production de Firebird et de Camaro. Disparition de 1200 emplois fort bien payés. Que signifie la décision de ce géant de l'automobile pour les travailleurs, l'industrie québécoise et la région des Basses-Laurentides? *Le Devoir* a tenté de répondre à ces questions.

■ Notre reportage en page B 1

INDEX

Actualité.....	A 2	Éditorial.....	B 8
Annonces.....	A 8	Idées.....	B 9
Avis publics...A 4		Monde.....	A 7
Bourse.....	B 6	Mots croisés..	A 6
Carrières.....	B 4	Météo.....	A 6
Cinéma.....	B 10	Perspectives..	B 1
Économie.....	B 5	Sports.....	A 9

Bombardier pique du nez

La cible de croissance est revue à la baisse; l'action chute de 20 %

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

La restructuration de l'industrie américaine de l'aviation aura des répercussions sur Bombardier. L'avertissement est venu hier, Bombardier annonçant qu'il revoit à la baisse ses perspectives de croissance et qu'il doit imputer à ses résultats une provision associée aux déboires de US Airways. La réaction en Bourse a été immédiate, avec un plon-

geon abrupt, de 20 %, du cours de l'action en début de séance. En un mois, la perte atteint désormais les 40 %, soit l'équivalent d'une érosion de cinq milliards de sa capitalisation boursière.

L'avertissement de Bombardier a été diffusé avant l'ouverture des Bourses hier. Dès l'amorce des premières transactions, l'action a plongé à 7,05 \$ pour remonter quelque peu, à 7,30 \$. La veille, elle avait clôturé à 9,01\$, reprenant ainsi ses émotions au rythme de la remise en service des trains d'Amtrak,

après avoir connu un mois d'août difficile qui s'est traduit par l'établissement d'un nouveau bas des 52 dernières semaines à 7,70 \$. Ce plancher a été défoncé hier, gonflant à 40 % le recul du cours de l'action en un mois et à 65 % son plongeon depuis son sommet des 52 dernières semaines, à 20,93 \$.

L'action a repris sa glissade en fin de séance pour clôturer à 7,01 \$, en baisse de 2 \$ ou de 22,2 % sur la

VOIR PAGE A 10: BOMBARDIER

Des qualifications courues



PATRICK SANFAÇON LE DEVOIR

LE BRÉSILIEN Cristiano da Matta, meneur au championnat des pilotes, a été le plus rapide hier lors de la première séance de qualification du Molson Indy de Montréal. Les favoris de la foule ont de leur côté déçu les amateurs venus en grand nombre assister à cette première épreuve de la série CART sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'île Notre-Dame: Patrick Carpentier n'a pu réaliser que le neuvième temps et Alexandre Tagliani, le 18^e et dernier temps. Lire nos informations en page A 9.

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE

Luc Besson, en plusieurs pelures

Le réalisateur de *Nikita* est aussi le coproducteur de *La Turbulence des fluides*, de la Mont-réalaise Manon Briand. Il est venu faire un tour au FFM pour appuyer le film québécois, pour recevoir au festival un prix honorifique... et aussi pour causer cinéma.

ODILE TREMBLAY
LE DEVOIR

À première vue, Luc Besson a l'air d'un oursin hirsute et pas nécessairement commode. Lors de ses apparitions publiques, on le sent qui rêve d'échapper à l'étreinte de la foule, qui se tortille, excédé. Et puis voilà qu'en privé, le cinéaste de *Nikita* montre un autre visage, plus patient, plus concentré. Et d'évoquer alors le partage du cinéma à travers son

métier de producteur, ainsi que ses habitudes de création dans le silence de la solitude: trois heures d'écriture par jour, bon an, mal an, le matin. «L'écriture, c'est ma drogue, c'est ma liberté...» Il y a Besson et Besson, en plusieurs pelures. Cinéaste et producteur de films d'action. Telle est l'étiquette qui lui colle à la peau.

VOIR PAGE A 10: BESSON

■ Jean-Luc Godard fait défection, page B 10

Vexé, Bouchard ne conseiller Dumont

«L'ADQ est devenue la formule allégée du PQ», affirme Jean Charest

D'APRÈS LA PRESSE CANADIENNE

Tandis que le chef libéral Jean Charest faisait des gorges chaudes, l'ex-premier ministre Lucien Bouchard, piqué au vif, a nié formellement avoir donné des conseils au chef de l'Action démocratique, Mario Dumont.

Dans un communiqué largement diffusé hier, M. Bouchard s'est dit «désagréablement surpris par les propos rapportés dans les médias québécois».

«Je n'ai jamais eu de rencontre privée ni d'échange téléphonique avec Mario Dumont depuis mon retrait de la vie politique, en mars 2001», a-t-il souligné, en sortant de son mutisme habituel.

Lors d'un point de presse, jeudi, le chef adéquiste avait soutenu qu'il entretenait des contacts «sur une base régulière» avec M. Bouchard. «On s'intéresse tous à la politique québécoise», avait-il précisé.

M. Bouchard a tenu également à préciser que, «contrairement à la déclaration de François Corriveau, député [adéquiste] du comté de Saguenay, je n'ai à aucun moment communiqué avec ce dernier pour quoi que ce soit».

«Mes contacts avec M. Dumont, a-t-il poursuivi, depuis mon retrait de la vie publique, se résument à deux rencontres en public, lors de soupers organisés annuellement par M. Jean Lapierre, animateur de radio et de télévision.

«Je signale que de nombreux dirigeants politiques de toutes allégeances, de même que des journalistes et beaucoup d'autres personnes de milieux divers assistent régulièrement à ces rencontres annuelles», a-t-il conclu.

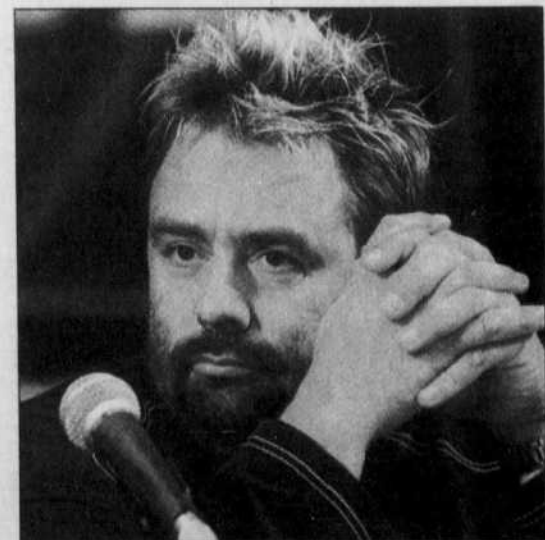
Sans perdre un instant, le chef libéral Jean Charest



Lucien Bouchard

VOIR PAGE A 10: BOUCHARD

■ Le PQ ne recueille plus que 18,1 % des intentions de vote, selon un nouveau sondage. Voir page A 8.



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Luc Besson: «Le public est devenu plus féroce et il a fallu comme cinéastes perdre nos mauvaises habitudes de paresse.»



DU 26 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE, SUIVEZ LE DÉROULEMENT DU SOMMET DE LA TERRE DANS LE DEVOIR.

- De Johannesburg, Louis-Gilles Francœur rend compte des délibérations
- Sur le site ledevoir.com, un dossier complet Sommet de la terre
- Samedi prochain, un cahier spécial inséré dans *Le Devoir*

• LES ACTUALITÉS •

Elle est vivante!



JAYANTA SHAW REUTERS

MÈRE TERESA est morte il y a quatre ans déjà mais pour Dipankar Dutta elle est « toujours vivante »: le sculpteur indien travaille jour et nuit pour terminer à temps la statue de la religieuse béatifiée par Jean-Paul II. Il voue un tel culte à la religieuse d'origine albanaise qu'il l'a immortalisée dans plusieurs autres matériaux. Toutes ses œuvres doivent être exposées dans les prochaines semaines à Calcutta, où Mère Teresa fonda en 1950 les Missionnaires de la Charité.

Les diamants sont éternels pour le crime organisé canadien

PRESSE CANADIENNE

Québec — L'intérêt des groupes criminalisés qui œuvrent au Canada se tourne maintenant vers les diamants.

«Le Canada pourrait devenir un point de transit pour la circulation et le blanchiment des diamants illégaux», a indiqué vendredi le président du Service canadien de renseignements criminels (SCRS), le commissaire Giuliano Zaccardelli.

Le SCRS a rendu public son rapport annuel de l'année 2002 à l'occasion de la réunion, à Québec, de son comité exécutif.

Les diamants ont commencé à intéresser le crime organisé au Canada en 1991, à la suite de la découverte de mines de ce produit dans les Territoires du Nord-Ouest.

«Les organisations criminelles se servent des diamants pour acheter des marchandises de contrebande, comme des drogues ou des armes illé-

gales, et pour blanchir les produits de la criminalité», a signalé le commissaire Zaccardelli.

De plus, des groupes terroristes comme al-Qaïda utilisent des diamants pour financer leurs opérations, contournant ainsi le système bancaire international et les contrôles mis en place par les différentes autorités.

Le Canada sert notamment de lieu de transit pour le trafic des diamants vers les États-Unis, car les Américains sont naturellement les plus gros acheteurs de diamants au monde, croit le SCRS.

Les corps policiers déplorent l'absence de mesure de certification des diamants bruts, ce qui empêche d'en confirmer l'origine véritable. On espère qu'un système international de certification sera mis en place avant la fin de 2002.

Par ailleurs, les policiers craignent aussi la prolifération des diamants synthétiques, connus sous le

nom de moissanite. Ces diamants sont difficiles à distinguer des vrais et authentiques et ils procurent de substantiels profits aux criminels qui en font le commerce. Le secteur du diamant est devenu depuis 10 ans une activité lucrative au Canada. Le pays s'est hissé parmi les cinq plus grands producteurs mondiaux.

Parmi les autres dossiers qui ont retenu cette année l'attention des corps policiers au Canada et au Québec, le SCRS signale la lutte contre les installations de culture de la marijuana.

Une opération pancanadienne menée du 15 au 30 avril dernier a permis des perquisitions à 208 endroits, l'arrestation de 255 personnes, contre lesquelles 510 accusations ont été portées, et la saisie de 60 000 plants évalués à 60 millions de dollars sur le marché noir.

Le SCRS signale que le groupe de motards Hells Angels est largement impliqué dans ce commerce

des stupéfiants. La culture hydroponique de marijuana à l'intérieur d'une résidence requiert un apport élevé de chaleur et d'humidité.

Les criminels cherchent souvent à dévier du courant provenant d'autres utilisateurs, afin que leur consommation anormale d'électricité n'éveille pas les soupçons des services publics comme Hydro-Québec.

Les services policiers signalent aux citoyens de noter et de rapporter les signes éventuels d'installations de culture de marijuana dans une maison du voisinage, de même qu'un comportement inhabituel des occupants, des fenêtres constamment bouchées ou murées, un entretien extérieur minimal comme la neige non pelletée et le gazon non coupé, des surtensions et des baisses de tension du courant qui affectent tout le voisinage, ou un éclairage permanent et anormal.

À cause de la sécheresse dans l'Ouest

La récolte de blé sera catastrophique

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — En raison de la sécheresse qui frappe durement l'Ouest canadien, la récolte de blé cette année pourrait être la plus faible enregistrée depuis 28 ans au Canada, selon une enquête réalisée par Statistique Canada.

L'agence fédérale suggère aussi que la production totale d'orge atteindra son niveau le plus bas en 34 ans, tandis que la récolte de colza n'atteindrait qu'environ la moitié de sa moyenne annuelle de la dernière décennie.

Les producteurs de l'Alberta ont été touchés davantage que les autres. Dans cette province, on prévoit que la production de blé de printemps va diminuer de 50 pour cent par rapport à 2001, la production d'orge, de 44 pour cent, et la production de colza, de 57 pour cent. De nombreux producteurs interrogés par Statistique Canada

sont d'avis qu'il s'agit de la période la plus sèche jamais observée dans cette région du pays.

Selon l'agence, la production de maïs en Ontario et au Québec devrait être stable cette année malgré des conditions de culture inférieures.

Par ailleurs, le Québec et l'Ontario ont connu de bonnes conditions de culture pour le soja, dont la production augmenterait de 2,4 millions de tonnes par rapport au résultat désastreux de 1,6 million de tonnes enregistré en 2001.

Pour ce qui est du colza, Statistique Canada s'attend à ce que sa production à l'échelle du pays revienne à un niveau correspondant à la moitié de la moyenne des dix dernières années.

À l'inverse, une croissance de la production d'avoine est prévue, mais à un niveau bien en deça de la moyenne des dix dernières années.

Confirmé: Karol Wojtyla était espionné

ASSOCIATED PRESS

Varsovie — De 1948 à 1964, un prêtre polonais a surveillé des membres du clergé de Cracovie, dont Jean-Paul II, alors Karol Wojtyla, pour le compte du régime communiste, selon l'Institut national du souvenir polonais.

C'est la première fois qu'une institution officielle confirme que Jean-Paul II a été espionné en Pologne avant d'être élu pape en 1978.

Le cardinal de Cracovie Franciszek Macharski a refusé de commenter le communiqué publié hier par l'Institut national du souvenir, chargé d'exploiter les dossiers des services secrets à des fins éducatives mais également pour engager d'éventuelles poursuites.

L'identité du prêtre, mort dans les années 60, n'a pas été divulguée. Marek Lasota, un responsable de la section de Cracovie de l'Institut, a précisé qu'il avait occupé de hauts postes administratifs au sein de l'épiscopat polonais et de l'Église de Cracovie de Jean-Paul II. De 1948 à 1964, le prêtre, qui utilisait le pseudonyme de Zagielowski et Torano, a espionné les membres du clergé

de Cracovie, dont Karol Wojtyla. «Il n'était pas seul mais c'était le plus valable du point de vue des activités opérationnelles» des services secrets polonais, selon Marek Lasota.

Le prêtre espion a analysé les homélies, les discours et la correspondance privée de Karol Wojtyla, remplissant de «longs rapports, détaillés et bien informés», mais dont aucun n'était susceptible d'incriminer quiconque pour activités anticomunistes. Il a aussi rendu compte des réticences de certains dignitaires catholiques à voir Karol Wojtyla devenir évêque. Alors âgé de 37 ans, le futur souverain pontife était jugé trop jeune par certains membres du clergé polonais.

L'espion avait été fait prisonnier par les nazis. En 1948, les services secrets le forcèrent à travailler pour eux en le menaçant de révéler son implication dans un scandale antérieur. Selon l'Institut, environ 1500 prêtres travaillèrent comme agents des services secrets dans la Pologne communiste. La grande majorité des Polonais est catholique et les églises servaient de lieu de rencontre pour les activités dissidentes.

Invitation à la pratique du

ZEN

CENTRE ZEN DE MONTRÉAL

10 851, rue Saint-Hubert (métro Henri-Bourassa)

ATELIERS D'INTRODUCTION

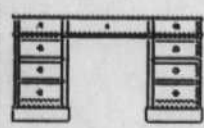
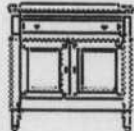
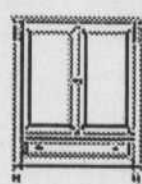
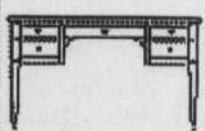
par ALBERT LOW, maître et directeur du Centre

Samedi, 7 septembre de 9h00 à 14h30

Samedi, 5 octobre de 9h00 à 14h30

Samedi, 16 novembre de 9h00 à 14h30

Coût : 50,00 \$ (25,00 \$ étudiants et aînés)



Pour remercier notre fidèle clientèle

la galerie Art Select inc.

souligne

25^e anniversaire

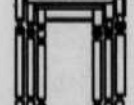
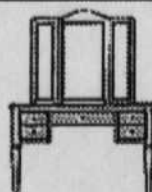
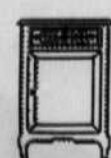
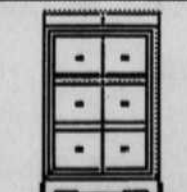
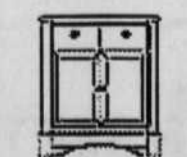
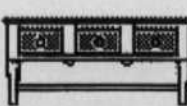
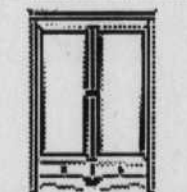
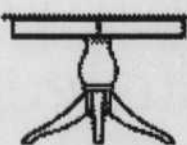
en lui offrant

25% • sur tous les meubles en magasin

• même sur les commandes

• du 24 août au 14 septembre

100 ouest avenue Laurier, Montréal • (514) 273-7088



Grande
vente
jusqu'à
60%
sur tout

dolce dolce
DANNA UOMO

Pour Elle
277, av. Laurier O.
270-6154
Centre de
Commerce Mondial
844-9125

Pour Lui
Centre de
Commerce Mondial
281-7999
5107, av. du Parc (Laurier)
277-7558

LE DEVOIR

ACTUALITÉS

Faculté de l'éducation permanente

La faculté d'évoluer.

514 343-6090
www.fep.umontreal.caUniversité
de MontréalFÊTE FRATERNELLE GILBERT LANGEVIN - 13^e édition
dans la forêt de Sainte-Sophie (près Saint-Jérôme)
Samedi, 31 août à partir de 14 h
Pour tous ceux et celles qui aiment lire ou écouter la poésie
Tout est gratuit. Rés.: Studio-Théâtre de Silva (450) 432-6910

Le rendez-vous de Johannesburg sur l'environnement

Ouverture du « sommet parallèle »

« Vos voix doivent être entendues », dit Thabo Mbeki

LOUIS-GILLES
FRANCOEUR
ENVOYÉ DU DEVOIR

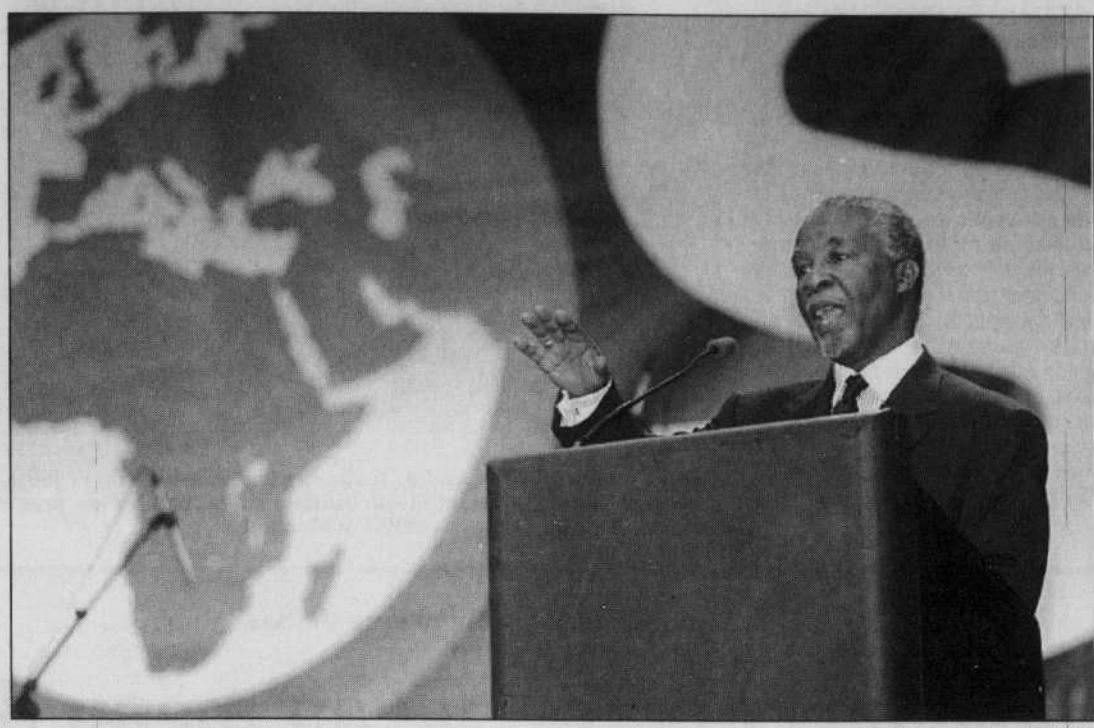
Le président de l'Afrique du Sud, Thabo Mbeki, a officiellement inauguré hier soir la première des activités maîtresses du Sommet de Johannesburg sur le développement durable, soit le Forum global de la société civile ou ce qu'on appelle ici le « sommet parallèle », en invitant les centaines d'ONG représentées à intensifier leurs pressions sur les gouvernements afin que le projet mobilisateur lancé au Sommet de la Terre, à Rio en 1992, voie enfin le jour.

« Vos voix doivent être entendues », a-t-il conclu en guise de slogan, devant quelque milliers de délégués et de jeunes rassemblés dans le stade de Johannesburg. Il le faut, a-t-il dit, parce que « votre présence ici lance un défi à toute l'humanité afin qu'elle trouve des solutions concrètes aux problèmes endémiques de la planète ».

Faisant référence à l'Agenda 21 adopté à Rio en 1992 pour établir les priorités d'une société plus saine et plus humaine au XXI^e siècle, le président Mbeki a ajouté : « On a eu jusqu'ici d'importantes déclarations de principe en faveur du développement durable. Les priorités ont été clairement établies. Mais ce qu'il nous faut maintenant, c'est un programme d'action concret qui va non seulement amorcer mais appliquer dans les faits ce programme, décidé il y a plusieurs années ».

Le président sud-africain, qui a scandé à plusieurs reprises devant les ONG ravies le fameux slogan « Amandla! » (pouvoir) qui galvanisait les militants anti-apartheid, ne leur a toutefois pas tracé le portrait flattereur de son pays qu'auraient inévitablement dressé nos politiciens.

Après avoir invité la foule à s'asseoir par terre sur la pelouse du stade, Thabo Mbeki a dit sans ambages qu'il y avait beaucoup de problèmes « ici ». Des milliers de gens en Afrique du Sud, un des plus riches pays d'Afrique, n'ont pas encore d'eau potable ni de système de traitement des eaux usées, a-t-il précisé. Des milliers sont « malade », a-t-il ajouté mais sans nommer le sida, une maladie



Thabo Mbeki, le président sud-africain, inaugurant le « sommet parallèle », hier : « Votre présence ici lance un défi à toute l'humanité afin qu'elle trouve des solutions concrètes aux problèmes endémiques de la planète ».

HOWARD BURDITT REUTERS

dont il a dit un jour qu'il doutait de ses effets dévastateurs, ce qui avait provoqué un débat qui n'est pas terminé. Il a aussi mentionné que des milliers de Sud-Africains subissent les séquelles quotidiennes de la dégradation de leur environnement. Les enfants vont à l'école dans des taudis sans matériel scolaire. Des femmes sont battues et violées par des hommes violents et la criminalité est très forte dans certains secteurs.

Mais il n'y a pas que l'Afrique du Sud qui vit ces problèmes, dont une partie de la solution repose dans les mains des pays riches. Il a demandé aux ONG, qui représentent ou défendent les plus mal pris de la Terre, de continuer à pousser inlassablement sur les forces politiques et économiques, comme elles ont été les premières à le faire — et avec succès — pour assister les militants anti-apartheid dans leur lutte.

Le Forum global de la société civile se tient à 25 km du Sommet de

Johannesburg, dont les travaux débiteront formellement lundi. Le centre NASREC, où se tient le Forum, n'a décidément pas cette allure de forteresse assiégée qui est celle du Sandton Center, où se tiendra le sommet diplomatique qui réunira une centaine de chefs d'État.

Multiples conférences

Les milliers de délégués des ONG à vocation sociale et environnementale — on en attend 40 000 — discutent paisiblement dans les parterres et les cafés en plein air du centre, se rencontrent dans les ateliers de travail ou assistent aux multiples conférences qui vont se donner un peu partout au cours des 15 prochains jours. Tout cela dans un joyeux désordre, assistés de centaines de jeunes volontaires.

La fête inaugurale du Forum global d'hier soir en reflétait bien la disparité culturelle: on y trouvait des Asiatiques, des autochtones du Canada et des États-Unis, des intellectuels d'Oslo, des chercheurs européens et des militants de la plupart des pays occidentaux, à côté des vendeurs de rue et des petits lascars du quartier voisin. Tout ce monde a vibré pendant cinq heures d'affilée sous la pulsion des puissants rythmes des différentes eth-

nies sud-africaines qui ont déployé leurs costumes, leurs instruments de musique et leurs chants.

La cérémonie s'est terminée lorsque le président Mbeki a soulevé dans ses bras, dans un geste peu protocolaire mais fort apprécié de la foule, deux jeunes enfants qui tenaient ensemble un globe terrestre que l'on venait de leur remettre symboliquement, ce qui a tenu lieu, en somme, de coupure du traditionnel ruban!

La seule note discordante de cette journée placée sous le signe de la fête a été le refus de la plupart des 72 militants du Landless People's Movement, arrêtés la veille, de plaider coupable en échange d'une amende symbolique. Ces militants avaient refusé de se déplacer après avoir été sommés de le faire par la police lors d'une manifestation dument autorisée.

Ils protestaient contre le refus du gouvernement Mbeki de distribuer des terres aux démunis même si ceux-ci ne peuvent les revendiquer à titre de territoires ancestraux, comme l'exige la loi sud-africaine. Le mouvement proteste aussi contre la lenteur de la politique de redistribution des meilleures terres, accaparées par les blancs dans le passé.

Fermeture de l'urgence de l'hôpital de Hull

Panser les plaies

FABIEN DEGLISE
LE DEVOIR

Cinq jours après la fermeture de l'urgence de l'hôpital de Hull, pour cause de pénurie d'infirmières, le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec ainsi que la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais ont préconisé hier plusieurs mesures afin de panser les plaies. Des mesures temporaires qui n'empêcheront pas la fermeture de l'unité d'urgence jusqu'au 15 septembre prochain, comme prévu, prévient la Régie, et encore moins les ruptures prévisibles à survenir dans les autres hôpitaux de la région, déplore l'Association des médecins d'urgence du Québec.

À situation urgente, mesure d'urgence... avec les moyens du bord. L'administration médicale de l'Outaouais passe donc à l'action pour régler, en partie, la crise qui s'empare depuis quelques jours du Centre hospitalier des vallées de l'Outaouais (CHVO), composé des hôpitaux de Hull et de Gatineau. A Hull, l'urgence est fermée — sauf pour les cas de traumatologie — depuis le 18 août dernier, et ce jusqu'à la mi-septembre par manque d'effectif infirmier. « Une pénurie imputable à nos difficultés de recrutement, à la période de vacances et aux nombreux congés de maladie du personnel avec lesquels nous devons composer », a souligné hier Roch Martel, président-directeur général de la Régie.

Le traitement est simple et vise surtout à soulager les urgences de l'hôpital de Gatineau, qui doit vivre depuis plusieurs jours avec une augmentation soudaine du volume de malades. Au programme: augmentation des heures d'ouverture des cliniques privées avoisinantes, transfert, pour libérer des lits, des patients « avec profil de longue durée » dans des Centres hospitaliers de soins de longue durée (CHLSD), appel lancé au CLSC pour des « prêts » d'infirmières, transfert également des ambulanciers comme de quelques médecins urgentologues de Hull à Gati-

neau afin d'aider à répondre à la demande, explique M. Martel.

Selon les estimations de la Régie, il manque actuellement 80 infirmières à l'hôpital de Hull afin de permettre un fonctionnement optimal de l'établissement. « Jusqu'à maintenant, nous en avons trouvé quatre ou cinq. Ce n'est pas le Klondike, mais c'est mieux que rien », poursuit M. Martel. De plus, 20 nouvelles infirmières devraient se joindre à l'équipe, assure la Régie, d'ici la fin du mois de septembre.

Dure réalité

Un remède efficace? Daniel Gilbert, vice-président de la Fédération des infirmiers et infirmières du Québec (FIIQ), ne le croit pas. Car à Hull, la crise dans les urgences induite par le manque d'infirmières est loin d'être nouvelle. L'an dernier, 74 d'entre elles ont en effet déserté l'établissement contre 35 embauches à peine. « Et la tendance risque d'être longue à renverser, dit-il. Car de l'autre côté de la rivière, en Ontario, les infirmières gagnent 10 000 \$ de plus par année en plus d'avoir des conditions de travail bien plus intéressantes. Dans ce contexte, notre réseau de santé ne peut pas être concurrentiel ».

Une dure réalité pour l'Association des médecins d'urgence du Québec. Car la pénurie généralisée d'infirmières dans la région de l'Outaouais, tout comme la fermeture pour encore deux semaines de l'urgence de Hull, risque de faire céder le reste du CHVO, croit son président Julien Poitras. A commencer par « l'autre urgence », celle de Gatineau. « La pression est désormais distribuée dans les autres établissements hospitaliers de la région, dit-il. Et en coulisse, on commence à entendre les premiers grondements du personnel. » En coulisse comme dans les pages du quotidien *Le Droit*, où hier l'urgentologue Martin Pham-Dinh, de l'Hôpital de Gatineau, a lancé un « appel à l'aide ». Au cœur de sa complainte: le temps d'attente à son urgence qui peut désormais atteindre... 14 heures. Une situation qui a « dépassé les limites » et qui est « carrément dangereuse », écrit-il.

Une pension dorée pour Chrétien

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Quand il quittera la politique active en février 2004, un mois après son 70^e anniversaire, le premier ministre Jean Chrétien aura droit à une pension annuelle de plus de 150 000 \$.

« Il va toucher la retraite la plus généreuse qui ait jamais été octroyée à un politicien canadien », signalait à un quotidien torontois Walter Robinson, de la Fédération canadienne des contribuables. « Mais pour être équitable avec le premier ministre, et étant donné son âge, il aura probablement contribué [en cotisations] en 40 ans de service public plus que tout ce qu'il pourra retirer », a-t-il ajouté. En prenant la fin de 2003 comme date de cessation d'emploi, cette ligue de contribuables basée à Regina calcule que M. Chrétien sera admissible à des prestations de 153 641 \$ par année. Cela pourvu que son salaire actuel (135 000 \$ comme premier mi-

nistre et 135 000 \$ comme député de Saint-Maurice) ne change pas et que le Parlement n'augmente pas les échelles de salaires d'ici son départ. Dans ce cas-ci, deux régimes s'appliquent à la suite des amendements de juin 2001 touchant la rémunération des parlementaires.

Le premier régimé la pension de premier ministre, établie aux deux tiers de la moyenne des cinq années les mieux payées, ce qui ouvrirait ici la période 1999 à 2003 et donnerait 73 166 \$. L'autre est le régime des députés, qui prévoit de verser les trois quarts des cinq années les mieux payées, ce qui devrait valoir à M. Chrétien 80 475 \$ par année. Les montants exacts pourront s'avérer légèrement moindres, explique M. Robinson, car le chef libéral est touché par une « clause grand-père » qui le soustrait aux derniers amendements à la rémunération; depuis 1995, il y a eu quatre révisions des régimes des parlementaires.

Jean Keable nommé juge à la Cour du Québec

PRESSE CANADIENNE

Après 30 ans de pratique du droit à Québec et à Montréal et connu du grand public pour avoir piloté des dossiers de longue durée à haute saveur médiatique, M^r Jean Keable sera assermenté juge à la chambre civile de la Cour du Québec à Montréal, le 13 septembre.

M^r Keable a donné son nom à la commission chargée par le gouvernement de René Lévesque, en 1977, d'enquêter sur les activités policières en territoire québécois, dont celles menées par l'armée lors de la Crise d'octobre et plus particulièrement sur le vol de la liste de

membres du Parti québécois par la Gendarmerie royale du Canada. M^r Keable, âgé de 56 ans, a également représenté les officiers de la Sûreté du Québec Bernard Arseneault, Louis Boudreault et Hilaire Isabelle devant les tribunaux, puis devant la commission Poitras.

Il a ainsi contribué à ce que la lumière soit faite sur les entraves subies par ces trois policiers et l'intimidation dont ils ont fait l'objet au moment où ils menaient une enquête interne sur les raisons ayant mené à l'arrêt des procédures dans l'affaire Matticks, une affaire d'importation de 26 tonnes de haschisch.

La juge Micheline Corbeil-Laramée, qui pré-

sidait le procès, avait libéré les sept membres du clan Matticks en raison des irrégularités commises par des enquêteurs de la SQ. Après avoir donné le mandat aux trois policiers de voir ce qui ne tournait pas rond, le directeur Barbeau et d'autres officiers de haut rang ont multiplié les entraves et ont eu recours à de l'intimidation.

M^r Keable a également représenté les autorités de Mirabel dans leur longue bataille pour empêcher le transfert des vols internationaux à Dorval. Plus récemment, il a défendu le juge Gilles Garneau, de la Cour du Québec, qui faisait l'objet d'une plainte devant le Conseil de la magistrature du Québec.

ACTE II

Vêtements et accessoires haut de gamme pour femmes, légèrement utilisés.

Chanel, Armani, Ungaro, Yoji, Issey Miyake, Dolce & Gabbana, Gaultier, etc...

(514) 739-4162

4967, rue Queen Mary, Montréal
Lundi - Samedi : 11am - 5pmMeuble
Hachelaga Un nom sans prétention
Une entreprise familiale à votre service depuis plus de 30 ans
MOBILIER DE SALON : CUIR • TISSU LtéeAUSSEI EN UN MASSIF :
CUIR • TISSU • MOBILIER ALU87-29, Hochelaga (5 min. à l'est du tunnel Louis-H. Lafontaine) 514-354-1030
Sans frais : 1-800-357-1030 • Mercredi fermé

Améliorez vos perspectives de carrière

Un monde linguistique en pleine évolution

* Dans cet univers hyper-concurrentiel, les industries de la langue doivent passer d'un environnement principalement bilingue à un univers fondamentalement multilingue. Il devient impératif de miser sur la formation multilingue des professionnels [et de] favoriser le multilinguisme. *

Industrie Canada (juillet 2002)

Une Amérique de plus en plus espagnole

On estime à quelque 295 millions le nombre d'hispanophones vivant au Mexique, en Amérique centrale et en Amérique du sud. Ils se rapprochent de plus en plus des quelque 295 millions d'anglophones vivant aux États-Unis et au Canada et des quelque 8 millions de francophones vivant au Canada grâce, entre autres, à nombre d'accords commerciaux et culturels.

Améliorez vos compétences en traduction espagnole

Dès cet automne, McGill offre un cours avancé de traduction espagnole à l'intention des langagiers professionnels. Ce cours crédité de 39 heures qui s'insère dans les programmes de traduction de l'Université McGill se donnera les mardis entre 18 h et 21 h à compter du 10 septembre.

Test d'admission

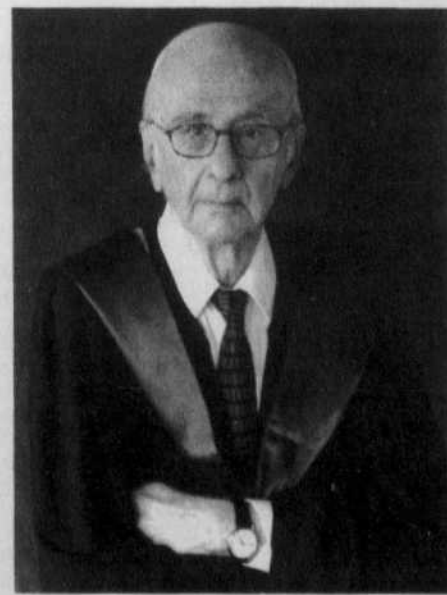
Les intéressés sont priés de se présenter à un test de classement qui leur sera administré au local 1085 du 688, Sherbrooke ouest à 18 h le 28 août.



McGill

Pour obtenir plus de renseignements ou pour vous inscrire au test d'admission, veuillez communiquer avec nous au :

(514) 398-6160

Gérard Bergeron
professeur émérite de l'ENAP

L'École nationale d'administration publique exprime sa gratitude et sa reconnaissance à Gérard Bergeron qui a été professeur à l'ENAP à partir de 1981

Université du Québec
École nationale d'administration publique

LES ACTUALITÉS

Service de collecte sélective

Sept mois de sursis pour le recyclage à Montréal

MARIE-ANDRÉE CHOUINARD
LE DEVOIR

mais c'est uniquement parce que les exigences de la Ville ont diminué par rapport aux premières demandes.

Moment de surprise

Sept mois de sursis pour le service de collecte sélective à Montréal! La Ville a finalement eu le feu vert pour prolonger ses contrats actuels, ce dont elle a convenu hier matin avec les entrepreneurs responsables du service, reportant à plus tard le spectre d'une facture de recyclage en hausse spectaculaire.

D'ici à la fin de mars 2003, les Montréalais paieront toutefois une facture additionnée d'une hausse de 25 %, «ce qui est acceptable», selon le responsable du développement durable au comité exécutif de la Ville, Alan DeSousa. Les pourparlers des derniers jours avec les entreprises chargées du recyclage sur l'île avaient laissé entrevoir des hausses de près de 50 %, pour une facture de 10 millions additionnels pour 2003 seulement.

Les représentants de la Ville jugeaient hier que cette augmentation amoindrie allait leur permettre d'éviter de payer 2,5 millions d'ici à la fin de mars 2003, en regard des soumissions qui leur avaient d'abord été proposées.

Du côté des entrepreneurs, on attendra le nouvel appel d'offres avant de spéculer sur l'avenir. «Disons que ça n'a pas été une semaine facile», note d'abord Laurent Pepin, porte-parole de Rebutis solides canadiens, l'un des entrepreneurs qui négociaient avec la Ville de Montréal les modalités de maintien de la collecte sélective. «Lentente coûte moins cher que prévu,

Rappelons que l'issue d'hier matin a été précisée de quelques moments de surprise ces derniers jours, alors que le renouvellement des contrats de collecte sélective dans une vingtaine d'arrondissements du nouveau Montréal a donné lieu à un véritable éclatement des coûts, certaines des entreprises ayant même présenté des factures dont les hausses avoisinaient les 100 %. Le coût de l'essence, l'augmentation du volume des matières recyclables de même que de nouvelles exigences de la CSST expliquaient le gonflement de la facture.

Le sursis demandé et obtenu du ministre des Affaires municipales, André Boisclair, permettra à la Ville de Montréal de retourner en appel d'offres et d'espérer des soumissions moins coûteuses que celles qu'on lui a présentées récemment.

Certaines données manquent toutefois à l'appel: le chiffre de 25 % brandi hier par M. DeSousa ne correspond en effet qu'à la hausse moyenne notée dans les arrondissements de l'ancienne ville de Montréal. Quant aux banlieues, fusionnées depuis à la ville centre, «nous n'avons pas encore les chiffres finaux», a expliqué M. DeSousa.

Lorsque le portrait sera complet, les données pourraient donc changer de nouveau, à la baisse ou... à la hausse.



Petites montagnes à recycler: les pourparlers des derniers jours avec les entreprises chargées du recyclage sur l'île avaient laissé entrevoir des hausses de près de 50 %, pour une facture de 10 millions additionnels pour 2003 seulement.

EN BREF

Cuisinez la science!

(Le Devoir) — La chimie, la physique et la biologie n'auront jamais été aussi bonnes, prédit le Centre des sciences de Montréal, situé dans le Vieux-Port de Montréal. Et comment! À compter de demain, ce haut lieu de la vulgarisation scientifique ouvre en effet ses portes à une nouvelle exposition: *Cuisinez la science*. Le titre est alléchant. Le programme, lui, est dans l'air du temps: comprendre notre alimentation quotidienne à travers les phénomènes physiques et chimiques qui se cachent dans nos assiettes. Tout doit y passer: le secret (scientifique) de la formation des trous dans le fromage, celui de la culture hydroponique — qui parfois peut générer des «patates de couleur bleue», la fabrication de la crème glacée avec de l'azote ou encore l'inventaire des multiples composés chimiques entrant dans la composition d'une pomme, d'une tomate ou d'une soupe au poulet. À déguster du 24 août au 2 septembre prochain.

Que de prisonniers!

Washington (AFP) — La population carcérale aux États-Unis a atteint 6,6 millions de personnes à la fin de 2001, une hausse d'environ 150 000 détenus par rapport à l'an 2000, selon des chiffres publiés hier par le département de la Justice. Ces chiffres englobent les personnes en liberté surveillée, en liberté conditionnelle ou détenues.

Dans un centre psychiatrique de Saskatoon

Filet mignon et barbecue au menu de détenus

PRESSE CANADIENNE

Saskatoon — Un barbecue organisé dans un centre psychiatrique régional de Saskatoon, où des détenus potentiellement violents ont dégusté des filets mignons, grimpé aux arbres et retiré leurs vêtements, fera l'objet d'une enquête complète, ont annoncé hier les dirigeants du Service correctionnel du Canada.

L'enquête a été ordonnée après que plusieurs photos prises à la fête organisée le 2 août eurent été communiquées aux médias.

Ces photos, semble-t-il, montrent plusieurs prisonniers de l'aile réservée aux détenus agressifs, alors qu'ils font griller des steaks et grimpent aux arbres. Sur une autre photo, un prisonnier nu se tient debout dans une piscine improvisée.

Le directeur intérimaire du centre, Glen Beatty, précise que les barbecues ne sont pas inusités dans cette aile, mais que les détenus auraient dû être mieux surveillés.

Aucun membre du personnel de l'établissement n'est visible sur les photos, même si l'endroit est

entouré de fenêtres. Les prisonniers inscrits au programme sur le contrôle du comportement agressif ont un passé violent, précise M. Beatty. Plusieurs d'entre eux sont envoyés au centre parce qu'ils ont été impliqués dans des incidents violents graves survenus dans des établissements carcéraux fédéraux.

Ce n'est pas la première fois cette année que des prisonniers semblent prendre la vie du bon côté dans les prisons canadiennes. Des détenus du pénitencier de Prince Albert, en Saskatchewan, ont célébré la veille du nouvel an en regardant une vidéo pornographique sur le système de télévision en circuit fermé de la prison et en dégustant plus de 600 mini-pizzas payées avec leurs allocations alimentaires.

La vidéo avait été fournie par un prisonnier.

Le printemps dernier, des leaders syndicaux ontariens ont accusé les directeurs de certains prisons d'avoir fourni aux prisonniers des vidéos por-

nos, de la pizza et des repas du Chalet Suisse pour les calmer pendant une grève des services publics. La province a nié ces allégations.

Par ailleurs, les responsables de la justice manitobaine ont reconnu récemment que des prisonniers de l'établissement Rockwood, près de Winnipeg, s'étaient emparés de homard grâce à un détenu qui se procurait clandestinement des fruits de mer, de l'alcool et des stupéfiants.

À Saskatoon, les prisonniers auraient dû avoir l'autorisation d'organiser le barbecue ainsi que l'aide du personnel pour acheter les aliments avec leur argent. Ils auraient également dû obtenir une autorisation du personnel de l'aile pour prendre les photos, et un employé aurait dû les faire développer.

Les prisonniers n'ont jamais récupéré le film développé, a souligné M. Beatty, qui s'est dit «très offensé» de l'incident et déçu du personnel. L'enquête pourrait durer deux ou trois semaines.

Ce n'est pas la première fois que des prisonniers prennent la vie du bon côté

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

Avis public

Commission des transports du Québec

RENGEMENTS GÉNÉRAUX :

Cet espace est réservé par la Commission des transports du Québec pour informer les personnes intéressées par les demandes introduites à la Commission, et qui doivent être publiées conformément au Règlement sur la procédure de la Commission des transports du Québec (art. 17). Cette rubrique contient également l'information concernant les entreprises sanctionnées par la Commission des transports du Québec en vertu de la Loi sur les transports, la Loi sur le transport par taxi, la Loi concernant les propriétaires et exploitants de véhicules lourds et des règlements en découlant. Dans la section «Avis divers», la Commission publie les renseignements utiles à la clientèle.

LE TEXTE COMPLET ET INTÉGRAL D'UNE DEMANDE PEUT ÊTRE CONSULTÉ À NOS BUREAUX. LES DÉCISIONS PEUVENT ÊTRE CONSULTÉES À NOS BUREAUX OU SUR NOTRE SITE INTERNET.

TOUTE PERSONNE QUI DÉSIRE PRÉSENTER DES OBSERVATIONS POUR APPUYER OU S'OPPOSER À L'UNE OU L'AUTRE DES DEMANDES FIGURANT CI-DESSOUS, DISPOSE D'UN DÉLAI DE 10 JOURS DE LA DATE DE LA PUBLICATION POUR LE FAIRE EN S'ADRESSANT AUX BUREAUX DE LA COMMISSION DES TRANSPORTS. CES OBSERVATIONS DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉES DES FRAIS REQUIS.

La Commission vous permet d'obtenir la cote des personnes inscrites au Registre des propriétaires et des exploitants de véhicules lourds de trois façons différentes :

- en visitant notre site web;
- en utilisant notre système de réponse vocale interactive aux numéros habituels du service à la clientèle;
- en contactant notre personnel préposé aux renseignements durant les heures d'ouverture de nos bureaux.

Bureau de Québec : (418) 643-5694
200, chemin Sainte-Foy
Québec (Québec) G1R 5V5

Bureau de Montréal : (514) 873-6424
545, boulevard Crémazie Est, bureau 1000
Montréal (Québec) H2M 2V1

Ligne sans frais : 1-888-461-2433

Site web : www.ctq.gouv.qc.ca

Nos heures d'ouverture sont, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30 exception faite du mercredi où les services à la clientèle sont offerts de 10 h à 16 h 30.

SANCTIONS : PERMIS

Sabatino D'Agostino de LaSalle
M-201025-001A, agglomération A11 - Montréal
Suspension du permis de taxi du 22 au 26 août 2002
Décision QPTC02-00215

DEMANDES DE NATURE ÉCONOMIQUE

AUTOBUS

AUTOBUS L.P.R. INC.
6957, rue Wolfe
Lac-Mégantic QC G6B 2S3
DEMANDE : NOLISÉ
Territoire : Ayer's Cliff, Coaticook, Magog, Magog, North Hatley, Richmond, Saint-François-Xavier-de-Brompton, Windsor
Horaire/fréquence : sur demande
Clientèle : Groupes de personnes, clients des agences de voyage suivantes : Voyages Bellevue, Voyages Orford et Voyages Lennoxville
Conditions/restrictions : sujet au maintien en vigueur des contrats avec lesdites agences de voyage
Catégorie : A1-A2-A4-A5-A6
Durée : 5 ans

Q02-07939-5

Q02-04143-1

AUTOBUS LA QUEBECOISE INC.
5480, rue Rideau
Québec QC G2E 5V2
MODIFICATION : ABONNEMENT
4-Q-000336-012G
TERRITOIRE(S) AUTORISÉ(S) : De Lévis (la partie de cette municipalité anciennement connue sous les noms de Lévis et Saint-Romuald), Longueuil (la partie de cette municipalité anciennement connue sous le nom de Boucherville), **supprime Saint-Hyacinthe** (la partie de cette municipalité anciennement connue sous le nom de Saint-Hyacinthe). À : Montréal (la partie de cette municipalité anciennement connue sous le nom de Montréal) et retour
Fréquence : Disponible à la C.T.Q.
Horaire : De Lévis: 6h30-17h00, De Saint-Romuald: 6h40, De Montréal: 7h00-17h00, De Boucherville: 7h25
De Saint-Hyacinthe: 7h45 **pour devenir: De Lévis: 6h45-16h45, De Saint-Romuald: 7h00, De Montréal: 7h00-16h45, De Boucherville: 7h15**
Parcours : Disponible à la C.T.Q.
Clientèle: Les employés de l'un ou l'autre des organismes associés ou reliés au mouvement Desjardins décrits en annexe du contrat qui travaillent à l'une des places

Q02-04257-9

Q02-04263-7

9118-9415 QUÉBEC INC.
398, 6e Avenue
Grand-Mère QC G9T 2P8
ET DEMANDEUR-CÉDANT
9094-8324 QUÉBEC INC.
(Entreprise J.-C. Bellemare)
398, 6ème Avenue
Grand-Mère QC G9T 2P8
TRANSFERT : NOLISÉ
1-Q-001295-001B
Territoire : Zone 5 (On réfère aux zones tel que décrites dans le Règlement sur le transport par autobus, Décret 671-2001, Annexe 1, en date du 28 juin 2001)
Saint-Boniface-de-Shawinigan
Shawinigan (La partie de cette municipalité anciennement connue sous les noms de

d'affaires de ces organismes situés soit sur le territoire de la municipalité de Lévis, soit sur le territoire de la municipalité de Montréal ou de municipalités avoisinantes de celle-ci et devant se rendre, pour les fins de leur travail, à une place d'affaires de ces organismes autre que celle à laquelle ils exercent leur emploi.

Conditions/restrictions : Le véhicule de catégorie 1 doit être d'une capacité maximale de 27 passagers **pour devenir 34 passagers** et dont l'aménagement intérieur rencontre les spécifications énoncées au contrat intervenu avec la Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec. La détentrice ne peut desservir Longueuil et **supprime Saint-Hyacinthe** qu'à l'occasion du service partant de Montréal à destination de Lévis le matin et du service partant de Lévis à destination de Montréal en fin d'après-midi. Ce service doit être effectué selon les termes et conditions du contrat intervenu avec la Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins.
Catégorie : A1
Date de fin : 2002-07-07 (demande de renouvellement de permis en cours)

Q02-04257-9

AUTOBUS BELL-HORIZON INC.
400, rue Dessureault
Cap-de-la-Madeleine QC G8T 2L9
PROC. : FLYNN, RIVARD
PERMIS : NOLISÉ
Territoire : Sainte-Thècle, Saint-Tite, Saint-Ubalde, Shawinigan (La partie de cette municipalité anciennement connue sous le nom de Lac-à-la-Tortue)
Horaire/fréquence : Sur demande
Clientèle : Groupes exclusivement
Catégorie : A1-A2-A3-A4-A5-A6-A7
Durée : 5 ans

Q02-07904-9

Cantara, Christian
1011, rue Brassard
Saint-Michel-des-Saints QC J0K 3B0
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Godon, Johanne J.
2902, rue Godard
Sainte-Sophie QC J5J 2T4
TRANSFERT : 3-M-218943-001A
Agglomération Saint-Michel-des-Saints
M02-07905-6

Q02-07908-0

Grand-Mère, Lac-à-la-Tortue, Saint-Jean-des-Piles)
Grandes-Piles
Clientèle : Groupes de personnes exclusivement
Horaire/fréquence : Sur demande
Catégorie : A6
Date de fin : 23 mars 2003

Q02-04268-6

LES TRANSPORTS L.A. COULOMBE INC.
2, rue G.E. Cloutier
Mont-Saint-Pierre QC GOE 1V0
PROC. : GRONDIN, POUQUIER, BERNIER
PERMIS : NOLISÉ
Territoire : Mont-Saint-Pierre
Horaire/fréquence : Sur demande
Clientèle : Groupes exclusivement
Catégorie : A2-A5-A6
Condition/restriction : L'utilisation d'autobus de la catégorie 2 est restreinte à des autobus construits sur un châssis de camion dont le moteur ne fait pas saillie à l'avant.
Durée : 5 ans

Q02-07904-9

Réjean Kingsbury et Johanne J Godon
2902, rue Godard
Sainte-Sophie QC J5J 2T4
PROC. : Me Jean Chayer
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Godon, Johanne J.
2902, rue Godard
Sainte-Sophie QC J5J 2T4
TRANSFERT : 3-M-218943-001A
Agglomération A.15 Saint-Jérôme
M02-07908-0

Q02-07908-0

Laferrière, Gilbert
11965, rue Lapierre, app. 5
Montréal-Nord QC H1G 3S1
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Durocher, André
116, rue Lorraine
Saint-Jean-sur-Richelieu QC J2Y 1G3
TRANSFERT : 9-M-219838-001A

Q02-07919-7

Agglomération A.41 Saint-Jean
M02-07918-9

9117-2460 QUÉBEC INC.
4925, René-Coty
Laval QC H7W 4T7
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Polosajan, Haroutioun
4925, rue René Coty
Laval QC H7W 4T7
TRANSFERT : 5-M-208918-003A
Agglomération A.11 Montréal
M02-07919-7

9117-8798 QUÉBEC INC.
416, place Canterbury
Laval QC H7W 4G9
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Polosajan, Garbis
416, Place Canterbury
Laval QC H7W 4G9
TRANSFERT : 5-M-213344-001A
Agglomération A.5 Est de Montréal
M02-07922-1

Deusma, Patrick
8352A, boul. Provencher
Saint-Léonard QC H1R 2Z2
PROC. : Me Jean Chayer
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Mathias, Sales
6429, rue Dijon
Montréal-Nord QC H1G 2L9
TRANSFERT : 2-M-216716-002A
Agglomération A.11 Montréal
M02-07929-6

Boireau, Pierre
7284, rue Chabot, app. 3
Montréal QC H2E 2K8
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Pierre, Jeanrillus
4518, rue Cloverdale, app. 2
Pierrefonds QC HBY 2B2
TRANSFERT : 5-M-208298-002A
Agglomération A.11 Montréal
M02-07931-2

Giraud, Jean-Dady
2615, rue Auvergne
Laval QC H7E 1Z7
PROC. : Me Jean Chayer
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Gaballa, George
6280, boulevard Décarie, app. 1104
Montréal QC H3X 2K1
TRANSFERT : 4-M-207101-001A
Agglomération A.11 Montréal
M02-07933-8

Awad, Mtanios
37, rue Kieffer
Dollard-des-Ormeaux QC H9B 1J1
PROC. : Me Robert Beaulieu
ET DEMANDEUR-CÉDANT

Q02-04252-0

TAXI KN
4459, rue Jolicoeur
Montréal QC H9H 2B1
TRANSFERT : 5-M-220244-001A
Agglomération A.12 Ouest de Montréal
M02-07934-6

TAXI ST-LAZARE-HUDSON INC.
4459, rue Jolicoeur
Dollard-des-Ormeaux QC H9H 2B1
PROC. : Me Robert Beaulieu
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Transporteurs 5 & J
4390, rue Séguin
Hudson QC J0P 1H0
TRANSFERT : 9-M-217774-003A-004A-005A-006A-007A
Agglomération Saint-Lazare
M02-07935-3

9110-8894 QUÉBEC INC.
199, rue Wagner
Châteauguay QC J6K 4M9
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Lavallée, Yves
199, rue Wagner
Châteauguay QC J6K 4M9
TRANSFERT : 9-M-219762-001A-002A-003A
Agglomération A.26 Châteauguay
M02-07940-3

Lafortune, Soeurette
5730, boul. Milan, app. 1
Brossard QC J4Z 2A9
ET DEMANDEUR-CÉDANT
Girouard, Pierre
3870 rue Mayfair
Saint-Hubert QC J3Y 5P8
TRANSFERT : 8-M-214582-001A
Agglomération A.2 Longueuil
Q02-04252-0

Bilodeau, Lise
(TAXI STE-CROIX ENR.)
3485, 3e Rang Est
Sainte-Croix QC G0S 2H0
DEMANDE 1 PERMIS - SERVICE RÉGULIER
Agglomération Laurier-Station

La secrétaire de la Commission
M^{re} Natalie Lejeune

Québec

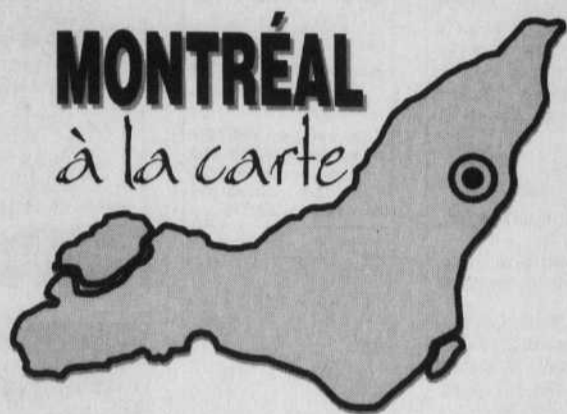
On prépare l'avenir

MONTRÉAL

Le Mercier-Hochelaga-Maisonneuve de Louise Harel

Les grues sont de retour

Jadis villes ou quartiers, ce sont aujourd'hui les arrondissements d'une cité plus vaste mais qui a toujours pour nom Montréal. Ces entités conservent bien sûr leur histoire et leurs charmes propres. Des journalistes du *Devoir* sont allés revisiter cette île devenue ville unique, au hasard de promenades en compagnie de personnalités qui l'habitent. Aujourd'hui, Louise Harel nous parle de l'arrondissement Mercier-Hochelaga-Maisonneuve.



JEANNE CORRIVEAU
LE DEVOIR

Pour Louise Harel, la rénovation du marché Maisonneuve il y a sept ans a été l'élément déclencheur d'une revitalisation accélérée d'Hochelaga-Maisonneuve. Quand elle répertorie les changements survenus aux cours des dernières années, on a l'impression qu'elle parle de révolution. Hochelaga-Maisonneuve partait de loin, de très loin, mais les années sombres font maintenant partie du passé, si l'on se fie à la députée.

Louise Harel a été élue députée pour la première fois dans la circonscription de Maisonneuve le 13 avril 1981. Le 1^{er} juillet suivant, elle déménageait dans Hochelaga-Maisonneuve: «C'était un lundi, je crois, se rappelle-t-elle. Il y avait une série de cordes à linge à l'arrière des maisons de la rue Morgan et les vêtements de travail étaient tous accrochés par ordre de grandeur. C'était un quartier ouvrier, et fier de l'être.»

Depuis que la politique a amené Louise Harel dans Hochelaga-Maisonneuve, celle-ci y règne sans partage. En 20 ans de règne dans le quartier, une longévité qu'aucune autre députée ne peut égaler, elle a vu de multiples transformations s'opérer.

Au cours de la décennie des années 1980, c'est en rafale que les usines ont fermé leurs portes. Elle en fait une liste exhaustive: le chantier naval de la Vickers, la Canadian Steel Foundry, la Canadian Steel Wheel, puis les usines Angus. «C'a été une période noire. L'adversité nous est tombée dessus à partir de l'année 1983 à peu près. Les gens à l'époque disaient que les shylocks étaient à de meilleurs taux que les banques. Il y a eu une désindustrialisation du quartier.» Hochelaga-Maisonneuve a détenu le record peu enviable de maisons barricadées à cette époque, se souvient-elle.

Finies les années difficiles

Les années difficiles sont maintenant chose du passé, croit-elle. «Le marché Maisonneuve rénové est ouvert depuis 1995, et ce n'était pas seulement la revitalisation d'un marché mais celle de tout un quartier. Ça a eu un effet d'entraînement vraiment important», explique-t-elle. Pour appuyer ses dires, elle montre du doigt le parc pour enfants flambant neuf à l'est du marché, le terrain de basketball fraîchement aménagé et la nouvelle piscine un peu plus loin.

Ce n'est pas fini, puisque les

grues sont de retour devant le Centre culturel et sportif de l'Est, un bâtiment-phare à l'architecture spectaculaire. Des travaux majeurs sont en cours pour le réaménagement des terrains environnants et du majestueux boulevard Morgan qui rejoint le parc du même nom quelques rues plus bas. La réunification future du parc Morgan et du parc Champêtre, à l'occasion des travaux prévus sur la rue Notre-Dame, permettra aux résidents de se rendre du marché Maisonneuve jusqu'au fleuve, un projet que le quartier attend depuis des lunes. La liste des projets en chantier semble se poursuivre à l'infini.

«On est sorti de l'adversité et cette relance a commencé avec la rénovation du marché. Autour s'est greffée toute une animation culturelle», poursuit la députée. Elle nous guide ensuite dans le marché intérieur où Abdel Gawad, d'origine égyptienne, vend ses fromages depuis 22 ans. «On est arrivé en même temps», fait-elle remarquer. On y trouve plus de 400 fromages dont 20 sortes de fetas, un fromage qui contient peu de matières grasses, note-t-elle judicieusement.

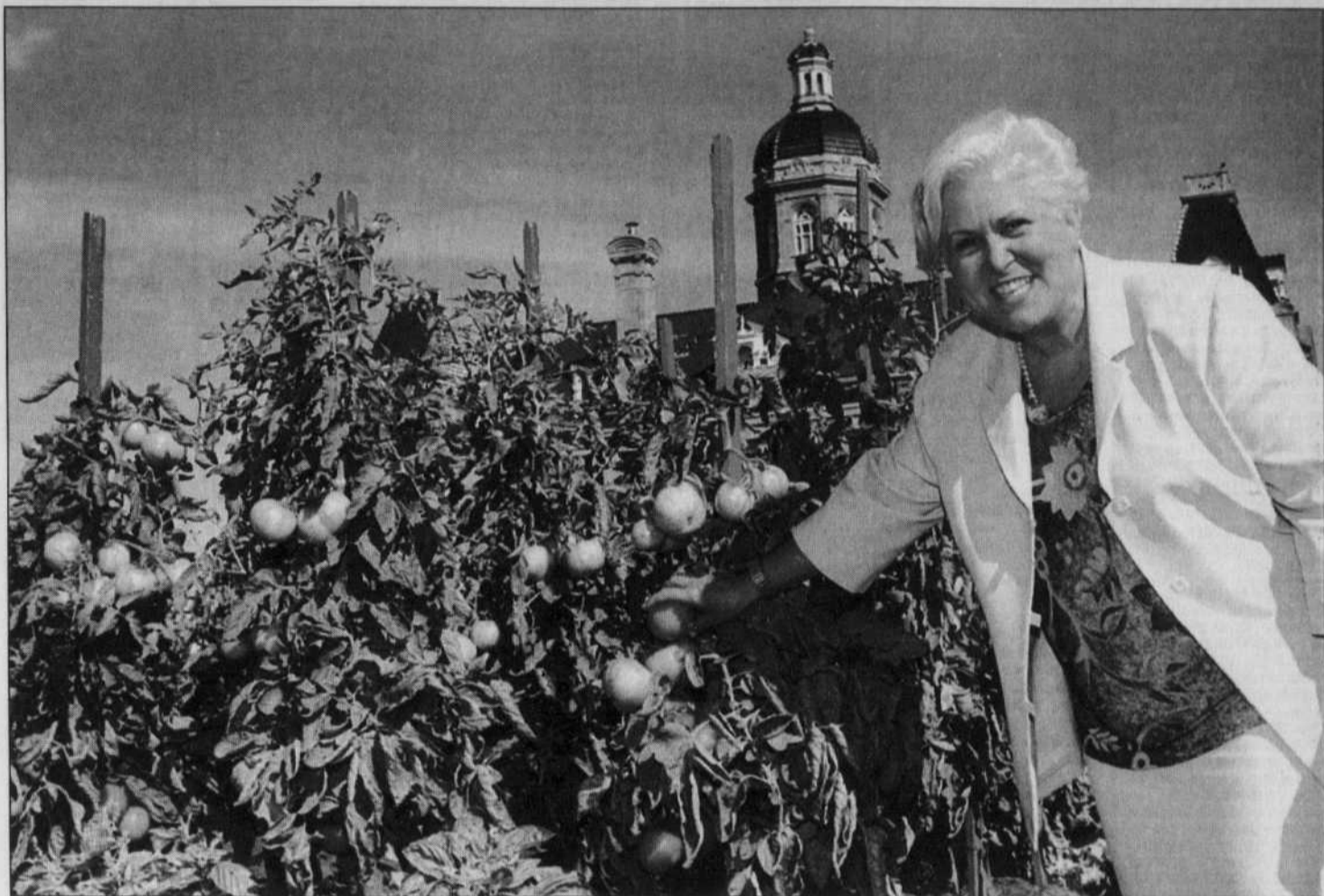
Elle fait un détour par le comptoir animé de G. Deneault et Fils, «le roi du maïs». Elle s'y approvisionne à l'occasion, mais elle baisse le ton en faisant cette confidence car «Montignac ne recommande pas le maïs». Louise Harel compte-t-elle parmi les disciples de ce chantre de la bonne alimentation? «Je suis une adepte de la perte de poids, lance-t-elle en riant. Je suis prête à essayer toutes les méthodes.»

La visite ne peut se faire sans passer par le jardin communautaire situé derrière le marché, une institution dans le quartier, tout comme son président, Jean-Guy Ranger, un complice de longue date de la députée et organisateur de campagne électorale à ses heures.

Louise Harel est une guide accomplie: «C'est ici que, pour la première fois, il y a eu des jardins pour les personnes handicapées. C'est grâce à Jean-Guy Ranger et à son équipe. Ce concept s'est étendu dans toute la ville», relate-t-elle.

Entre les plants de tomates et les bouquets de basilic, notre hôte nous reçoit avec une chaudière de ratatouille toute prête. Ça tombe bien car la députée n'a eu le temps de manger qu'un sandwich en vitesse dans la voiture, un peu plus tôt.

Selon la députée, Hochelaga-Maisonneuve n'a rien à envier à son réputé voisin, le Plateau-Mont-Royal: «En toute connaissance de



Louise Harel dans un jardin communautaire derrière le marché Maisonneuve.

JACQUES GRENIER LE DEVOIR

cause et sans aucun parti pris, confie-t-elle, sourire en coin, je vous dirais qu'Hochelaga-Maisonneuve offre un habitat qui est, en général, beaucoup plus beau que celui du Plateau. Il comporte de grands appartements avec des vitraux et des planchers de bois franc. En plus, le prix des loyers est raisonnable.»

Plus de temps libre

Après avoir hérité de plusieurs ministères, dont ceux de l'Emploi, de la Sécurité du revenu et des Affaires municipales, pour ne nommer que ceux-là, Louise Harel a été nommée présidente de l'Assemblée nationale au printemps dernier. Elle avoue que ses nouvelles fonctions lui laissent peu de temps libre et elle

ne s'en plaint pas. «Mes gardes du corps calculaient qu'autrefois, je travaillais à peu près 115 heures par semaine. Maintenant, je fais peut-être 60 heures, 70 à l'occasion, mais ce n'est rien. J'ai le temps de lire et les fins de semaine sont beaucoup moins chargées. Mais quand je mets les pieds à Québec, c'est aussi exigeant par ailleurs, peut-être plus même.»

Malgré sa «voix de velours», l'expression consacrée pour décrire la marque de commerce de la députée, Louise Harel ne s'en laisse pas imposer facilement. Le premier ministre Bernard Landry avait dit d'elle qu'«elle a une détermination inversement proportionnelle à la douceur de sa voix.» Et à titre de députée d'Hochelaga-Maisonneuve, elle a dé-

cidé de prendre le parti des résidents d'Hochelaga-Maisonneuve dans le dossier du réaménagement de la rue Notre-Dame. Elle continue d'exercer des pressions auprès du ministre des Transports, Serge Ménard, afin que la portion du boulevard prévue en surface aux abords du quartier Hochelaga soit enclavée.

Louise Harel, c'est aussi le maître d'œuvre des fusions municipales, un projet mené à terme au milieu des protestations. «Évidemment que j'en suis fière, d'autant plus que ça faisait quarante ans qu'on en parlait. On avait dénombré 220 articles, études, enquêtes, commissions et rapports qui recommandaient ce regroupement qui ne s'était jamais fait. Même les opposants

sont en place pour que ça puisse fonctionner, à quelques exceptions près.» La fusion n'a pas porté tous les fruits escomptés, admet-elle toutefois. «Je n'ai pas l'impression que personne veut revenir en arrière, ce qui démontre bien que lorsque les structures ont été transformées, les gens ne veulent plus s'en passer.»

Certains observateurs ont dit que l'accession de Louise Harel à la présidence de l'Assemblée nationale ressemblait à un préavis de départ de la vie politique. Elle refuse obstinément de dire si elle se représentera aux prochaines élections. A quelques occasions, elle laisse entendre que la réponse est affirmative, mais Louise Harel peut sans peine brouiller les cartes.

Mercier-Hochelaga-Maisonneuve en quelques lignes

■ **Les limites.** Les 23 km² de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve sont délimités par l'arrondissement Ville-Marie à l'ouest et par l'arrondissement Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles-Montréal-Est à l'est. Au nord, on trouve les arrondissements Rosemont-Petite-Patrie, Saint-Léonard et Anjou; au sud, c'est le fleuve Saint-Laurent.

■ **Population.** En 1996, on comptait 125 519 résidents dans l'arrondissement, mais on observe depuis 1991 une baisse de population de 3,9 %, un phénomène attribué en partie à l'exode des jeunes car on estime qu'environ 16 % d'entre eux, âgés entre 20 et 34 ans, ont quitté le quartier. Une famille sur quatre y est monoparentale et ce taux grimpe à 34 % dans le district d'Hochelaga-Mercier-Hochelaga-Maisonneuve est le plus francophone des arrondissements de Montréal: le français est la langue employée dans 88 % des foyers. La population immigrante, seulement 11 %

des résidents, tend à augmenter avec la hausse du prix des loyers au centre-ville.

Dans l'arrondissement, 17 % de la population dépend de la sécurité du revenu et le taux de chômage est évalué à 13,6 %. Malgré les problèmes de pauvreté, Hochelaga-Maisonneuve est un quartier tricoté serré et, dans l'ensemble de l'arrondissement, on compte plus de 500 organismes communautaires.

■ **Économie.** L'héritage de l'ancienne ville de Maisonneuve, qui se hissaient au cinquième rang des villes les plus industrialisées au Canada au tournant du siècle dernier, a laissé des traces. Autrement dit, tournée vers le textile, la métallurgie, l'alimentation et le tabac, l'activité industrielle s'enrichit aujourd'hui d'entreprises consacrées aux secteurs de la nouvelle économie tels que les technologies de l'information et le multimédia.

Si dans Hochelaga-Maisonneuve les industries cohabitent avec le

résidentiel, dans Mercier elles sont regroupées dans des ensembles plus vastes et localisés. De nombreux terrains disponibles pour le développement présentent des problèmes majeurs de contamination.

■ **Loisirs et activités culturelles.** Outre le Parc olympique, l'arrondissement peut compter sur de nombreuses infrastructures récréoculturelles, qu'il s'agisse du complexe Charbonneau-Richard, de l'aréna Maurice-Richard, des quatre bibliothèques très fréquentées, du théâtre Denise-Pelletier ou des deux maisons de la culture.

Mais ce qui caractérise Hochelaga-Maisonneuve, c'est l'esprit d'initiative et l'imagination fertile de plusieurs amoureux de la culture qui ont donné naissance à

des événements majeurs. Parmi eux, Coup de cœur francophone, un événement consacré à la chanson d'expression française qui fête cette année son 16^e anniversaire et qui compte aujourd'hui des ramifications dans une quinzaine de villes canadiennes. À ce doyen s'ajoutent la Grande rencontre de danse et de musique traditionnelle au marché Maisonneuve (née il y a 10 ans), Espaces émergents, un chantier d'expérimentation pour les artistes de la relève, les Francouvertes et Orgue et couleurs, un festival international consacré à ce noble instrument et qui se déroule principalement depuis quatre ans dans l'enceinte de l'église Saint-Nom-de-Jésus, où l'on trouve un orgue Casavant de grande valeur.

BEAUX-ARTS DAVID ASTROF

présente

exposition/vente d'art contemporain

Complexe Les Ailles - 4^e étage

Tél.: (514) 286-2476

COLLÈGE RACHEL

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PRIVÉ

Le Collège Rachel est la seule institution d'enseignement privée de niveau secondaire au cœur de Montréal à accueillir un maximum de 300 élèves offrant ainsi une atmosphère familiale, chaleureuse et unique dans laquelle chaque jeune a sa place et est reconnu de tous et toutes.

Le Collège conserve donc sa réelle dimension humaine. Il garantit un service d'encadrement exceptionnel et une politique de réussite scolaire efficace.

Il est, de plus, un modèle d'intégration multiculturelle incomparable qui stimule la curiosité, l'ouverture et le partage.

AU COLLÈGE RACHEL, ON RÉUSSIT!

MAINTENANT
DANS DE
NOUVEAUX LOCALS



PLACES
DISPONIBLES
POUR 2002-2003

SCIANCES BOURSES D'ÉTUDES DISPONIBLES

COMMUNICATION COLLÈGE RACHEL, 5030, rue Jeanne-Mance
INFORMATIQUE entre Laurier et St-Joseph (514) 287-1944
THÉÂTRE



Le choc du 11 septembre 2001
un an plus tard...

Congrès de L'Entraide missionnaire
7 et 8 septembre 2002

Les événements tragiques du 11 septembre 2001 ont provoqué des ondes de choc autour de la planète et ont questionné notre compréhension de l'état du monde et des rapports entre les peuples. Nous examinerons la situation mondiale à la lumière de la « guerre au terrorisme » et de ses répercussions sur la mondialisation des marchés et des résistances. Nous réfléchirons à l'apport des religions dans la compréhension de la crise actuelle.

Personnes-ressources :

Lorraine Guay, responsable du projet de formation « Mouvements sociaux et citoyenneté » au Service aux collectivités de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) : « Nouveaux défis pour la résistance citoyenne »

Thierry Hentsch, professeur au Département de science politique de l'UQAM : « Malaise dans la civilisation occidentale »

Jean Mouttapa, directeur du département Spiritualités des éditions Albin Michel à Paris : « La dimension politique du dialogue interreligieux »

Zo Randriamaro, chercheuse au réseau Third World Network pour l'Afrique, basé à Accra au Ghana : « Le développement dans la spirale des lois du marché : le cas du NEPAD »

Alejandro Teitelbaum, représentant de l'Association américaine de juristes auprès des organismes des Nations Unies à Genève : « Les droits humains : le compte à rebours »

Au CÉGEP Ahuntsic, 9055 rue Saint-Hubert, à Montréal

Coût : avant le 31 août, 95\$. Après, 110\$

Pour information : (514) 270-6089

Magie de
Salzbourg

Félicitations à notre gagnante
Mme Bibiane Lavoie



LE DEVOIR

Téléphone: 985-3344
Télocopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR DU QUÉBEC (CHAMBRE CIVILE), No 500-02-098260-016. SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC, Partie demanderesse, vs. SALVANT, JEAN-MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de MICHEL LEFEBVRE saisis en cette cause, soit: Pontiac Firefly, outils, vélo, porte bagage pour voiture, etc. CONDITIONS: ARGENT OU CHEQUE V. ST-EUSTACHE, le 22 août 2002. ANDRÉ POITEVIN, huissier de justice, PHILIPPE TREMBLAY, DION & ASSOCIÉS, HUISSIERS, 165, rue Du Moulin, St-Eustache, Québec, J7R2P5. Tél: (450) 491-7575, Fax: (450) 491-3418.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 561260862. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. SALVANT, JEAN-MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Oldsmobile Cutlass 1991, immatriculé 963FJ5, portant le numéro de série: 1C33WR51X 8M0371933. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 500-22-074827-020 COUR DU QUÉBEC PRÉSENT GREFFIER ADJOINT COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL Partie DEMANDERESSE e. ANTHONY ODOARDI Partie DÉFENDERESSE ASSIGNATION

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 500-22-074322-028 COUR DU QUÉBEC PRÉSENT GREFFIER ADJOINT COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL Partie DEMANDERESSE e. RAYMOND BELAND Partie DÉFENDERESSE ASSIGNATION

PRIMEAU PROULX & ASSOCIÉS INC. syndic Avis de la première assemblée Dans l'affaire de la faillite de: PIERRE LEGER, demeurant au 4103, rue Vanhorne, Montréal (Québec) H3S 1S2. Failli

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE (poursuivant 1024 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité) Dans l'affaire de la faillite de: BRODERIE BALCAN INC., corps politique dûment incorporé ayant sa place d'affaires au 227, boul. Richelieu à Richelieu (Qc) J3L 3R5. Compagnie débitrice

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE Dans l'affaire de la faillite de: SYLVIE FILLION, Sans emploi, résidant au 38, de Joutel, Blairville (Québec) J7B 1H2. AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 9072-7504 QUÉBEC INC. 2135, Crescent Street Montréal (Qc) H3G 2C1 AVIS est par les présentes donné que 9072-7504 QUÉBEC INC. a fait cession de ses biens le 14 août 2002, et que la première assemblée a lieu le 3 septembre 2002, à 10 h 00, au 7100, rue Jean-Talon Est, bureau 600, Anjou (Qc) H1M 3S3.

«Quand je serai grand, je serai grand.» Notre mission: augmenter les chances de guérison des enfants atteints de cancer au Québec. Fondation Charles-Bruneau (514) 256-0404

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56521496. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BOU-LANGER, ISABELLE, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Plymouth Neon 1995, immatriculé 586DOJ, portant le numéro de série: 1P3E347C65 D323343. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56521496. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BOU-LANGER, ISABELLE, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Plymouth Neon 1995, immatriculé 586DOJ, portant le numéro de série: 1P3E347C65 D323343. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR DU QUÉBEC Chambre de la jeunesse En matière d'adoption DOSSIER JHMED5-43-003255-029 A. Priscilla Ann CHIASSON, Adresse inconnue ORDONNANCE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR DU QUÉBEC Chambre civile DIVISION DES PETITES CRÉANCES 1 Est, rue Notre-Dame, ch. 3.150 Montréal, Québec H2Y 1B6 Il est ordonné aux intimés(es) ci-dessous mentionnés(es) de comparaître dans un délai de trente (30) jours. Des copies de requêtes ont été laissées au greffe de cette Cour, à votre attention.

AVIS AUX CRÉANCIERS Dans l'affaire de la faillite de: SUPER MARCHÉ NATHALIE BEAUDOIN INC. société légalement constituée ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 414, Notre-Dame à Lanoraie (Qc) J0K 1E0.

AVIS AUX CRÉANCIERS Dans l'affaire de la faillite de: RICHARD BEAUDOIN sans emploi, domicilié au 790, Henri-Bourassa Est, Montréal (Qc) H2W 3M6.

AVIS AUX CRÉANCIERS Dans l'affaire de la faillite de: RICHARD BEAUDOIN a fait cession de ses biens le 14 août 2002, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 3 septembre 2002, à 15 h 00 de l'après-midi, au bureau du Syndic, 7744, rue Sherbrooke est, bureau 101, Montréal (Qc).

La suite des avis se trouve en page A 4

SLA: 3 lettres du mot paralysie La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité. Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine!

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56554899. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. TRIQUERIE, ROBERT, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Honda Civic 1989, immatriculé THY528, portant le numéro de série: JHME22 52K5800339. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56554899. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. TRIQUERIE, ROBERT, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Honda Civic 1989, immatriculé THY528, portant le numéro de série: JHME22 52K5800339. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY CLÔTURE: LE 23 SEPTEMBRE 2002, 11 H, HEURE LOCALE

www.loto-quebec.com ou en se présentant à: Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec 500, rue Sherbrooke Ouest, 18^e étage Montréal (Québec) H3A 3G6

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC. APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY CLÔTURE: LE 23 SEPTEMBRE 2002, 11 H, HEURE LOCALE

www.loto-quebec.com ou en se présentant à: Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec 500, rue Sherbrooke Ouest, 18^e étage Montréal (Québec) H3A 3G6

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC. APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY CLÔTURE: LE 23 SEPTEMBRE 2002, 11 H, HEURE LOCALE

www.loto-quebec.com ou en se présentant à: Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec 500, rue Sherbrooke Ouest, 18^e étage Montréal (Québec) H3A 3G6

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC. APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 56525315. COUR MUNICIPALE LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, vs. BRUNET, MICHEL, Partie défenderesse. Le 4 septembre 2002 à 13h00, 959, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Chevrolet Capri 1979, immatriculé 468GS, portant le numéro de série: 1N470311610153. CONDITIONS: ARGENT COMPTANT. MONTRÉAL, 22 AOÛT 2002. GRENIER & ASSOCIÉS, HUISSIERS, TEL: (514) 397-9277.

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics 2360, Marie-Victorin Est bureau 200 Longueuil (Québec) J4G 1B5 Tél.: (450) 442-3260

APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY CLÔTURE: LE 23 SEPTEMBRE 2002, 11 H, HEURE LOCALE

www.loto-quebec.com ou en se présentant à: Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec 500, rue Sherbrooke Ouest, 18^e étage Montréal (Québec) H3A 3G6

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC. APPEL DE PROPOSITIONS NO 02-524 SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER POUR LE CASINO DU LAC-LEAMY

MOTS CROISÉS
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
HORIZONTELEMENT
1. Ame. - Bêche pour le sable.
2. Il habite Kiev. - Béryllium.
3. Thaïlandais. - Pointe à tracer de menuisier.
4. Impôts. - Roulotter.
5. Du sapin. - Nid.
6. Passe-partout. - Opinion.
7. Hélicon. - Entamer le bord de.
8. Égoïne. - Table du sacrifice.
9. Table du boucher. - Monnaie danoise.
10. Perfectionnerons.
11. Hybride d'un âne et d'une jument. - Extrêmement.
12. Critique. - Dieu.
VERTICALEMENT
1. Couteau de poche. - Habitant.
2. Se dit d'une montagne comme le mont Tremblant. - Impressionné.
3. Fonction de coordination des mouvements volontaires à
SOLUTION D'HIER
1. Flop. Paressa. - II. Rosir. Rameur. - III. Out. En. Pampa. - IV. TP. Edib (bide). Tees. - V. Apiculture. - VI. Epistoller. - VII. Mari. Tome. Ce. - VIII. Etala. Té. Bon. - IX. Nilons. Short. - X. Tonneau. Etes.
VERTICALEMENT
1. Frottement. - 2. Loup. Patio. - 3. Ost. Airain. - 4. Pi. Epsilon. - 5. Redit. Ane. - 6. Nicot. Sa. - 7. Ar. Bulot. - 8. Rap. Limes. - 9. Emottée. Hé. - 10. Semeur. Bot. - 11. Super. Coré. - 12. Aresements.
Philippe Dupuis

MOTS CROISÉS LE MONDE
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
HORIZONTELEMENT
1. Des mots dans les dessins. Ruminant fourrisseur de pois. - II. Sort de limites. Passer à l'action. - III. Que l'on pourra classer. Remplacé par l'ore. - IV. Le feu aux organes. Belle des prairies. Drain. - V. Homme à la chaîne. De l'eau de rose dans les sentiments. - VI. Frites. Parié dans le Sud. - VII. Prioritaires si vous êtes dedans. Dans l'erreur. Mol. - VIII. Sa silhouette tient le haut de l'afliche cat été. Légume d'été et condiment. - IX. Arme à manier avec précaution. Abandonnée à la mer ou en toré. - X. Y arriver est déjà un exploit. Du cochon chez les orlévres.
VERTICALEMENT
1. Gami de rayons. - 2. Jeux de l'amour. Au centre du solarium. - 3. Fermé de l'intérieur. Finit dans le vichy ou dans la cretonne. - 4. Les États-Unis en VO. Tomba finement. - 5. Tendues au passage. Personnel. - 6. Trouble le silence. - 8. Trouble le silence.
Philippe Dupuis

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC. RESTO-CASINO INC. APPEL DE SOUMISSIONS N° 02-523 ENTREPRENEUR POUR LA FOURNITURE SUR DEMANDE DE SERVICES DE PEINTRES POUR LE CASINO ET L'HOTEL HILTON DU LAC-LEAMY CLÔTURE: LE 16 SEPTEMBRE 2002, 14 H, HEURE LOCALE

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES HEURES DE TOMBÉE Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard. Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Environnement Canada Montréal Prévisions météo ALJOURD'HUI Possibilité d'averses max 25 DE SOIR Ciel variable min 15 DIMANCHE Ciel variable max 24, min 15 LUNDI Ensoleillé max 27, min 12 MARDI Ensoleillé max 28, min 15

La météo en un clin d'œil Hier Normales Max. 20 23.8 Min. 13 12.7 Precip. 4.0 mm

Canada St. John's 18/10 Halifax 21/11 Ottawa 22/12 Toronto 24/19 Winnipeg 26/13 Edmonton 27/11 Vancouver 22/14 Whitehorse 17/6 Yellowknife 20/11 Le monde New York 21/19 Chicago 28/18 Atlanta 36/24 Miami 33/26 Los Angeles 23/15 Rio de Janeiro 30/20 Amsterdam 21/15 Moscou 20/7 Tokyo 27/23 Sydney 16/9

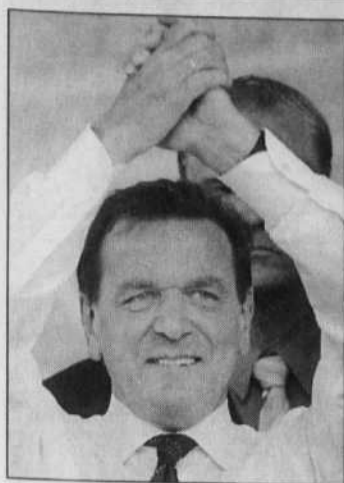
LE DEVOIR

LE MONDE

Les beaux détours
CIRCUITS CULTURELSNOUS SOMMES À PARIS!
De retour en septembre
(514) 276-0207

Les États-Unis peinent à convaincre de l'utilité d'une offensive contre l'Irak

Selon un sondage CNN-USA Today, le soutien à cette option s'effrite



Gerhard Schröder

La crue de l'Elbe dope la cote de Schröder

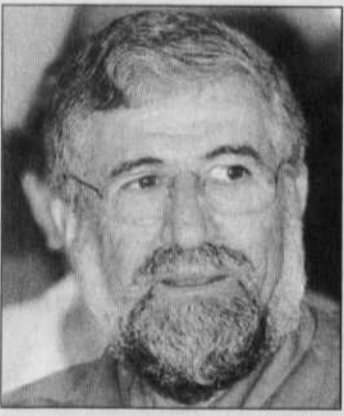
AGENCE FRANCE-PRESSE

Berlin — La crue de l'Elbe, qui restait encore menaçante hier dans le nord de l'Allemagne, a donné un coup de pouce aux sociaux-démocrates du chancelier Gerhard Schröder face à leurs rivaux conservateurs à un mois des législatives, selon un nouveau sondage.

La gestion de la crise semble profiter au chancelier social-démocrate Gerhard Schröder, dont le parti, en chute régulière depuis le début de la campagne électorale, remonte dans les intentions de vote pour les élections législatives du 22 septembre. Selon un sondage publié hier sur la chaîne de télévision publique ZDF réalisé cette semaine, le SPD, qui gagne deux points à 38 %, est désormais au coude-à-coude avec l'opposition conservatrice (CDU-CSU), qui en perd deux, à 39 %.

Si le chancelier devait être élu directement — une hypothèse toute théorique puisqu'il est en réalité élu par les députés —, les Allemands seraient même 55 % à voter pour Gerhard Schröder (soit 3 points de plus que la semaine dernière) et 36 % à voter pour son rival chrétien-démocrate Edmund Stoiber (3 points de moins), selon le sondage.

Une majorité de personnes interrogées (55 %) voient dans le chancelier un meilleur gestionnaire de la crise, devant Edmund Stoiber (23 %). Ils plébiscitent à 62 % la décision de M. Schröder de reporter d'un an un programme de baisses d'impôts, afin de dégager 6,9 milliards d'euros.



Amram Mitzna

Un candidat travailliste pacifiste

REUTERS

Haïfa — Candidat-surprise à la direction du Parti travailliste, le maire de Haïfa Amram Mitzna prône la reprise des négociations avec les Palestiniens et, en cas d'échec, le retrait israélien de la plupart des colonies juives. Avec un tel message, l'ancien général de l'armée israélienne a été qualifié d'idéaliste par un grand nombre d'observateurs, qui considèrent qu'une telle politique ne ferait qu'exposer davantage les Israéliens à la menace des attentats palestiniens.

Mitzna affirme cependant que la gestion militaire s'est montrée inefficace, faute d'efforts politiques parallèles, pour désamorcer la violence. «Beaucoup de gens en Israël pensent qu'il n'y a pas d'homme politique fiable pour remplacer les militaires au pouvoir», explique le maire de Haïfa, principal port israélien sur la Méditerranée et l'un des rares exemples d'harmonie entre Juifs et Arabes. Mitzna a annoncé le 14 août qu'il déferait l'actuel chef du parti, leader des «faucons» travaillistes, Binyamin Ben-Eliezer, ministre de la Défense de la coalition du premier ministre de droite Ariel Sharon. Les primaires travaillistes sont prévues le 19 novembre.

BETH GARDINER
ASSOCIATED PRESS

Londres — Des alliés européens réticents, des États arabes hostiles, une opinion américaine de moins en moins favorable... Les intentions prêtées à la Maison-Blanche de vouloir en découdre militairement avec l'Irak pour renverser Saddam Hussein sont décidément très loin de faire l'unanimité.

Aux États-Unis et même dans son propre parti, le président George W. Bush doit faire face à des réticences. En outre, l'option militaire est en perte de vitesse dans l'opinion. Selon un sondage CNN/USA Today publié jeudi, la proportion des Américains souhaitant l'envoi de GI en Irak a baissé à 53 %, alors qu'elle était de 61 % en juin.

Madeline Albright, l'ancienne secrétaire d'État de Bill Clinton, a estimé jeudi qu'un débat était nécessaire. L'Irak ne représente «pas une menace directe pour les États-Unis, c'est pourquoi je pense que nous avons besoin d'une discussion pour décider si nous sommes, serons ou serions dans une meilleure situation en attaquant l'Irak», a-t-elle déclaré sur la chaîne publique PBS.

Le président Bush a promis mercredi de consulter ses alliés avant toute action militaire, tout en jugeant que la fin du régime de Saddam Hussein serait «dans l'intérêt de toute la planète». Reste que de nombreuses voix discordantes se font entendre à l'étranger.

Le vice-ministre russe des Affaires étrangères Vyatcheslav



Pour le moment, on fait escale à Hong-Kong.

Troubnikov a ainsi qualifié jeudi d'«inacceptable» l'idée d'une attaque contre l'Irak. Même des alliés proches des États-Unis émettent des doutes sérieux sur l'imminence du danger représenté par Saddam Hussein selon Washington. Le chancelier allemand Gerhard Schröder a indiqué qu'il n'enverrait pas de soldats dans ce qu'il considère comme une «aventure» en Irak.

Le ministre de la Défense canadien John McCallum estime de son côté «très improbable» une participation de son pays à une opération militaire, à moins que George W.

Bush ne fournisse des preuves plus solides de la menace représentée par le président irakien.

Terrorisme

Le président américain accuse l'Irak de mettre au point des armes de destruction massive et souligne que Bagdad n'hésiterait pas à les utiliser. Mais ses détracteurs craignent qu'une action militaire contre Bagdad ne provoque un effondrement de la coalition internationale créée pour mener la guerre contre le terrorisme et ne déstabilise un peu plus le Proche-Orient. Certains

critiques jugent qu'il serait peu avisé de commencer une nouvelle guerre dans la région, alors que le conflit israélo-palestinien se poursuit de plus belle.

Même la Grande-Bretagne, considérée comme l'allié le plus fidèle de Washington, semble peu enthousiaste. Un sondage récent montre que la moitié des Britanniques interrogés ne veulent pas que leur armée participe à une offensive contre l'Irak. Le premier ministre Tony Blair est confronté à une forte opposition sur la question au sein de son propre parti.

Des images du 11 septembre sur la dernière vidéo d'al-Qaïda

ASSOCIATED PRESS

Islamabad — Un tourbillon de fumée noire qui s'échappe des tours jumelles, une victime ensanglantée qui raconte sa fuite, des débris qui volent dans un nuage de poussière: des images du 11 septembre, enregistrées à la télévision, apparaissent dans la cinquième et dernière partie d'une série de vidéos d'al-Qaïda diffusée hier par CNN.

La cassette contenant les images du 11 septembre était «le dernier enregistrement de toute la collection», a expliqué Nic Robertson, le correspondant de la chaîne américaine d'information continue qui a obtenu les vidéos. «Il semble que c'est à ce moment que les archives s'arrêtent.»

Al-Qaïda a apparemment enregistré la couverture donnée à l'événement par les informations télévisées du 11 septembre. Intitulée «Americans Under Fire» (Les Américains sous le feu), la bande montre le World Trade Center en flammes et les pompiers qui bravent un nuage de fumée et de poussière pour tenter d'atteindre le site.

Pour Nic Robertson, cette cassette est une sorte de résumé présentant le réseau al-Qaïda, dont les précédentes vidéos comportaient des instructions et des cours sur les tactiques terroristes, la fabrication de bombe, les essais de gaz toxiques et les consignes d'Oussama ben Laden.

L'émission d'hier représentait le dernier épisode du «feuilleton» al-Qaïda réalisé par la chaîne améri-

caine d'information continue à partir de 64 nouvelles vidéos, retrouvées, selon CNN, dans une cache en Afghanistan. La chaîne d'Atlanta dit avoir payé 30 000 dollars (30 900 euros) pour ces images.

Le dernier numéro diffusé hier comprenait également plusieurs cassettes montrant les recrues d'al-Qaïda à l'entraînement ou au combat en Russie, en Asie et en Afrique.

«Cela donne une vision globale» de l'étendue mondiale du réseau al-Qaïda, a expliqué sur CNN Rohan Gunaratna, expert du terrorisme international et auteur d'un livre sur le réseau ben Laden, qui a visionné les cassettes. «Cela montre clairement qu'al-Qaïda mène une campagne de djihad [guerre sainte] universelle.»

Arabesques risquées

Certains analystes appellent Washington à la prudence concernant les critiques envers les Saoudiens

MOUNA NAÏM
LE MONDE

Cela fait près d'un an qu'à son grand déplaisir l'Arabie Saoudite est montrée du doigt aux États-Unis. Les critiques dont elle a été la cible dans la foulée des attentats antiaméricains du 11 septembre 2001 ont récemment rebondi, après quelques mois de répit.

Fin 2001, la nationalité saoudienne de 15 des 19 auteurs des attentats en avait été le détonateur. Aujourd'hui, les Saoudiens y voient une campagne malveillante de tous ceux qui, dans les milieux politiques américains, veulent sanctionner le royaume pour son refus de s'associer au projet de guerre contre l'Irak. A tort ou à raison, ils sont aussi convaincus que les amis d'Israël y sont pour beaucoup, n'ayant jamais accepté la relation historique privilégiée du royaume avec Washington.

Les principaux responsables de l'administration américaine ont beau les assurer de leur confiance, des «fuites» récemment distillées dans la presse leur ont révélé que leurs pourfendeurs sont loin d'avoir déclaré forfait. Riyad a été qualifiée de «graine du terrorisme» par un consultant de la Pentagone, lors d'une réunion du Defense Policy Board, organe consultatif du ministère de la Défense, et, de tous les présents, personne — hormis l'ancien secrétaire d'État Henry Kissinger — n'y a trouvé à redire. Pis, l'auteur de la philippique a suggéré des sanctions, dont le gel des avoirs saoudiens et... la scission de la province orientale du royaume renfermant ces gise-

ments et ces réserves pétrolières qui font de l'Arabie le maître du quart des réserves d'or noir prouvées de la planète. De plus, des familles de victimes des attentats du 11 septembre ont porté plainte contre trois princes de la famille royale, des banques et des sociétés de bienfaisance. Cette levée de boucliers place l'Arabie Saoudite en position délicate et menace son statut d'allié privilégié des États-Unis dans les mondes arabe et musulman.

Sonnette d'alarme

Il ne serait guère étonnant, dans ces conditions, que des particuliers saoudiens, passés du jour au lendemain aux États-Unis du statut d'hôtes privilégiés à celui d'indésirables, sinon de suspects en puissance, redéploient ou retirent tout ou une partie de leurs avoirs, pour des raisons économiques, mais aussi politiques. Les chiffres cités ici ou là sont farfelus, selon les experts, mais les richesses de l'Arabie et le train de vie de ses princes nourrissent tous les fantasmes.

Certains connaisseurs de la région tirent la sonnette d'alarme. «Ne placez pas l'Arabie Saoudite au pied du mur», a récemment averti Rachel Bronson, directrice de recherche au Council on Foreign Relations, dans un article publié par le Los Angeles Times. Aujourd'hui, c'est haro sur le royaume, écrivait-elle en substance. Certains parlent de son éventuel démantèlement. Gare à une rhétorique incendiaire qui placerait le prince héritier et régent du royaume dans une mauvaise passe, lui qui fait face aux forces hostiles au changement, ajoutait-elle. Et gare à l'effet boomerang dans une région instable.

Kostunica brigue la présidence serbe

ASSOCIATED PRESS

Belgrade — Le président yougoslave Vojislav Kostunica a annoncé hier qu'il briguerait en septembre la présidence de la Serbie, la république dominante du pays. Cette candidature était largement atten-

due, la Serbie et le Monténégro, les dernières républiques restant en Yougoslavie, ayant accepté de redéfinir leur relation dans le cadre d'un plan occidental qui prévoit la disparition de la République fédérale de Yougoslavie. Elle sera remplacée par une confédération

plus souple baptisée Serbie et Monténégro, un changement constitutionnel qui devrait entraîner à terme la suppression du poste de président yougoslave. Autrefois essentiellement honorifique, la présidence serbe devrait regagner tout son poids.

Lockerbie et Abou Nidal

Les parents des victimes demandent une nouvelle enquête

REUTERS

Londres — Les familles des victimes de l'attentat de Lockerbie ont réclamé de nouveau une enquête indépendante sur l'explosion en plein vol du Boeing de la Panam, après qu'un ancien collaborateur d'Abou Nidal a déclaré que ce dernier avait revendiqué l'attentat.

Jim Swire, porte-parole des familles des victimes britanniques, a expliqué que l'implication possible de l'activiste palestinien suscitait de nouvelles questions sur Lockerbie.

Un tribunal spécial écossais ayant siégé aux Pays-Bas avait reconnu coupable de cet attentat l'ancien agent libyen Abdel Basset al Megrahi, qui avait été condamné à une peine de prison à perpétuité, confirmée en appel. Mais un ancien comparse d'Abou Nidal, retrouvé mort à Bagdad ce mois-ci, a déclaré dans des entretiens publiés vendredi que l'ancien chef palestinien avait revendiqué l'attentat à la bombe contre l'avion de la Pan Am, qui avait tué 270 personnes au-dessus de l'Écosse.

«Abou Nidal avait déclaré lors d'une réunion interne du Fatah Conseil révolutionnaire: «Les informations liant l'affaire de Lockerbie à d'autres personnes sont fausses. Nous sommes derrière ce qui s'est produit», a déclaré Atef Abou Bakr au journal arabophone international Al Hayat.

La plupart des 259 passagers tués étaient américains. Mais 11 habitants de la petite ville d'Écosse avaient également trouvé la mort.

Swire, qui a perdu sa fille lors de l'attentat, demande depuis longtemps qu'une enquête indépendante soit menée pour connaître exactement ce que savaient les services secrets britanniques.

«Nous avons les preuves d'au moins huit indications reçues par les services secrets avant l'attentat,

et certaines sont très précises. Nous avons le droit de savoir pourquoi aucune mesure particulière n'a été prise pour assurer la protection de nos proches», a-t-il déclaré lors d'une interview à la BBC.

Tout est remis en cause

«Si ces affirmations sont vraies, elles remettent en cause tout ce que l'on savait jusqu'à présent sur Lockerbie, et notamment le procès aux Pays-Bas», a pour sa part expliqué Tam Dalyell, député britannique qui a également demandé une enquête sur les révélations d'Abou Bakr.

Eddie MacKechnie, avocat de Megrahi, a dit avoir saisi la Cour européenne des droits de l'homme pour que soit révisé le procès. Selon lui, presque rien dans les déclarations d'Abou Bakr n'est utilisable pour la défense de son client.

«On a dès le début soupçonné Abou Nidal d'être impliqué dans Lockerbie», a-t-il remarqué.

Abou Nidal avait établi son quartier général à Tripoli en 1987. Il avait par la suite été placé en résidence surveillée par Mouammar Kadhafi, sur pression de la communauté internationale après l'attentat de Lockerbie.

Considéré comme l'un des hommes les plus recherchés au monde jusqu'à ce que les autorités irakiennes annoncent sa mort mercredi dernier, Abou Nidal était soupçonné d'avoir tué ou blessé des centaines de personnes lors d'attentats commis dans les années 1970 et 1980.

COULEUR DECOR
Design
INVENTAIRE
JUSQU'À
65% DE
RABAIS
Services de décoration
GRATUIT
514-729-7313
3645 boul. St-Joseph Est, MU

- Tapis
- Préfaits
- Carpettes
- Céramiques
- Bois Flottant
- Rideaux
- Draperies
- Voiles
- Tringlles
- Toiles
- Stores
- Dentelles
- Couvre-lit
- Ens. Douillette

Josée Mongeau
Et vogue la galère...
Chroniques de
Viljo-Marie
1659-1663
«Tout laisser derrière soi pour repartir à zéro et se bâtir un pays.»
C'est ce qu'ont fait les familles qui se sont embarquées à la Rochelle au début de l'été 1659 à bord du Saint-André. Pour recréer un pan de vie de ces gens simples qui ont trimé dur, l'auteur a su marier habilement histoires vraies et histoires inventées, ce qui en fait à la fois un roman historique et un récit d'aventures.
SEPTENTRION
www.septentrion.go.ca

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

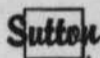
Courriel:
petitesannonces@ledevoir.com

CHARME & PRESTIGE

DEMEURES, AFFAIRES ET LIEUX PRIVILÉGIÉS



THIERRY ARMAND
Agent immobilier agréé
Seul le spécialiste d'un marché peut satisfaire les besoins d'un client.
(514) 933-3116
tarmand@sutton.com



Outremont - Courtier immobilier agréé



VISITE LIBRE DIM.14-16H
OUTREMONT - 26 Glencoe -
Inspirée des Manoirs Anglais, cette résidence en pierre sur un terrain d'environ 11,000 pc offre 4+1 cdc, au 3ième soit un atelier ou une salle de jeux, au rdc une magnifique salle familiale donnant sur un très beau jardin plat, garage double indépendant. Les détails architecturaux sont inimitables (boiseries, moulures, carreaux de plomb, foyers, etc.). Une seule visite et vous serez charmé. Prix demandé 989 000 \$.



BAS-ST-LAURENT
Auberge datant de 1675 à Trois-Pistoles, sur un terrain boisé de 24 arpents carrés, face au fleuve et à ses flamboyants couchers de soleil. Six chambres et deux chalets. Intérieur d'époque avec foyer de masse: 175,000\$ meublé et équipé.
Joanne Gagné - (418) 562-1733
La Capitale Bas-St-Laurent



OUTREMONT - 114 Maplewood -
Résidence luxueuse en pierre, de construction récente (1993). L'intérieur, un concept très ouvert dans un esprit moderne. Le choix et l'agencement des matériaux haut de gamme produit un heureux résultat qui étonne et surprend. 4 chambres à coucher +1, 5 1/2 sdb, 3 garages. 1 950 000 \$.



OUTREMONT - 75 Fernhill -
Construite en 1927, cette maison a conservé tout son cachet d'antan (hauts plafonds, moulures, boiseries, etc.). Ses pièces de réception sont somptueuses et élégantes, ses 3+3 cdc, ses 3 1/2 sdb, sa piscine intérieure, son magnifique terrain plat de 13,059 pc, à l'origine un cabinet de médecin au niveau inférieur. Prix demandé 978 000 \$.



OUTREMONT - 709, Côte Ste-Catherine -
Maison indépendante construite en 1974 par les propriétaires actuels, 4+1 cdc, 3 sdb, 3 sde, air climatisé central, grand solarium et 2ième séjour au rd, cabinet de médecin, très beau terrain, une visite vous convaincra. Prix demandé 699 000 \$.



ÉDIFICE LE CAVERHILL
Directement sortie d'une revue New-Yorkaise! D'un style très épuré, ce magnifique penthouse est construit sur 2 étages, faisant une superficie de 2828 pi² net. Comprend 2 + 1 chambres ainsi que 2 + 1 salles de bain. Avec foyer, stationnement tandem et terrasse de 30 X 13 pieds.
Patricia Lallier, agent agréé
(514) 499-1898

Pour annoncer dans cette section, communiquez avec Jacques A. Nadeau • (514) 985-3322 • 1 800 363-0305 • janadeau@ledevoir.com

I • N • D • E • X

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
Achat-vente-échange
100 Ventes libres
101 Propriétés à vendre
103 Condominiums et co-propriétés
105 Propriétés à revendre
115 Estimer de Montréal
121 Laurendes
121 Cantons de l'Est
122 Hors-frontières
130 Maisons de campagne
132 Chalets
134 Terres-fermes
135 Terrains
150 Transactions diverses
151 Services immobiliers
Location
160 App. et log. à louer
164 Condominiums à louer
165 Propriétés à louer
175 Maisons de campagne à louer
176 Chalets à louer
200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
Achat-vente-échange
201 Propriétés commerciales
203 Propriétés industrielles
205 Espaces commerciaux
210 Commerces à vendre
220 Entrepôt (vente-location)
230 Gestion immobilière
Location
251 Bureaux à louer
259 Espaces comm. et ind. à louer
275 Locaux à louer
300 • 399 MARCHANDISES
301 Oeuvres d'art
303 Antiquités
313 Ordinaires
314 Bureautique
315 Téléphonie
318 Mobilier de bureau et acc.
320 Ameublement
330 Bois de foyer
335 Animaux
400 • 499 OFFRES D'EMPLOIS
401 Postes cadre et professionnel
402 Éducation
405 Santé + serv. communautaires
408 Secteur culturel
410 Bureaux
415 Secteur informatique
420 Secteur vente
435 Restaurants et hôtellerie
440 Services domestiques
455 Emplois partiel + saisonniers
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
501 Occasions d'affaires
508 Services financiers
510 Comptabilité
512 Déclaration d'impôt
515 Informatique et bureautique
520 Préparation de C.V.
522 Traitement de texte
523 Traduction, rédaction
529 Services professionnels
530 Coûts
540 Santé
542 Massothérapie
543 Psychothérapie
544 Croissance personnelle
546 Cartomancie, astrologie
550 Voyages
555 Jardinerie
560 Entretien, rénovation
564 Décoration intérieure
570 Terrassement, paysagistes
575 Déménagement
600 • 699 VÉHICULES
675 Bateaux, yachts, voiliers
695 Automobiles

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

HAUT-OUTREMONT
1167 BOUL. MONT-ROYAL
Cottage unique, design contemporain. Fenestration abondante, luminosité exceptionnelle. 4 cdc + 4 salles de bain. Grand jardin plein soleil. Oasis de paix. Prix révisé - 749,000 \$ - occupation rapide.
PAUL THIBAUD AGENT AF.
Royaume Lepage Dynamax
271-4820

OUTREMONT
★ 51 KELVIN, angle De Vimy ★
Charmant cottage semi-détaché, boiseries d'époque en chêne, planchers bois, hauts plafonds, 4 + 1 cdc, 2 sdb, 1 s. eau, 2 foyers, sous-sol fini, entrée indépendante pour bureau, garage séparé, petit jardin, véranda. Occupation immédiate. Nouveau prix révisé: 599 900 \$. Impératif faut vendre!

OUTREMONT-NOUVEAU
★ 6 PAGNUELO ★
Luxueux split level «détaché» en brique, 9 pièces, 4 cdc, 2 sdb. Construction Z. Lavigneur, architecte P. Bouvia. Luminosité «exceptionnelle», hauts plafonds, salon et salle à manger séparés, belle cuisine et dinette. Magnifiques boiseries en chêne blond. Très grandes pièces. Plafonds 9' au sous-sol. Garage double. Occupation novembre/décembre. 850 000 \$
J.R. AURÈLE LACROIX
Royaume Lepage Dynamax cr. imm.
271-4820 342-2929

121 ESTRIE

ST-ARMAND Maison loyaliste
centenaire meublée, présentement B & B, 5 c.c., terrain 1 arpent.
245 000\$. (450) 248-0405
SUTTON, chalet jumelé niché dans les bois, gr. terrasse, niveau à 50m. À portée de montagne et des pentes. Pas d'agent. 97 500\$. (450) 538-6572 (514) 849-0007

135 TERRAINS
SOMMET DES LAURENTIDES
Superbes Terrains avec plateaux
Vue panoramique - Tranquillité
(514) 721-1529 (514) 502-9654

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER
OUTREMONT ADJ. Luxueux 7 1/2 h.duplex, électros, chauffé, eau ch. gar. 1 650 \$/m. (514)733-9763
OUTREMONT, haut duplex dans résidence familiale. Pied-à-terme idéal. 4 1/2, 1 c.c.-bureau, balcon, ensuiellé, remis à neuf. Près métro et Stanislas. 1175\$/seul. Oct. Requête motivée: fax 288-5787
OUTREMONT H. duplex, 5 1/2, réno., air clim., vue panor., calme, 1 cdc, 1 000 p.c. idéal 1-2 pers. 1 500 \$. (514) 343-4557
PLATEAU Aire ouverte, 6 1/2 rénové, 3e étage, foyer, face parc. Poss. semi-meublé. Libre août. 1 400\$. (514) 577-9096
PROX. BOUL GOUIN
Petit 5 1/2 rénové, haut duplex. 700\$ 336-5516 Pas d'animapex
ROSEMONT - 311 duplex, métro, 2 balcons, réno, calme, références. 475\$/mi-oc. 26 Avenue. 722-2539
VIEUX ST-LAMBERT - 6 1/2, pr. village, bois franc, 1er d'un triplex, stat., 1 sep., 785 \$/m. (élec. & chauff. 1 500 \$/an) (514) 953-5515

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT ADJ. Luxueux 7 1/2 h.duplex, électros, chauffé, eau ch. gar. 1 650 \$/m. (514)733-9763

164 CONDOMINIUMS À LOUER
BROSSARD, 3 1/2, ensol., bord de l'eau, vue sur fleuve, 775 \$/m. Tt. inc. (450) 476-1011 (4228)

165 PROPRIÉTÉS À LOUER
BORD DE L'EAU
Maison à Laval. Domaine privé. 3 c.c., emplacement spectaculaire. 1 500\$. (514) 944-6688
SILLERY près Maguire. Beau cott. 4 c.c., s.s. fini, foyer au propane, pic. Déneigement et gazon inclus. 1 600\$. Oct. (418)843-5478(soir)

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

PARIS
Petit bijou d'appartement sur la Butte Montmartre, au cœur de Paris. Paisible, ensuiellé, 2-3 pers. (514) 465-0258
PARIS - Petit studio pr. des Halles. Tr. fonctionnel, 2e ét. Sem/mois. 300 euros/seul. (418) 884-3958
PARIS X^e - Métro St-Maur
Studio sur jardin, calme, ensuiellé, sdb, cuisine, ascenseur, repeint, tout fourni, 1-2 pers., sept., nov. déc. ++. Photos. (514) 738-4370
PARIS XV^e
Charmant studio neuf tout confort. Balcon, ascenseur. Sem/mois. 011-33-608-46-86-36 Viviane (418)836-3995
PARIS XV^e, coin Lecourbe et Convention, 3 1/2 rénové, tout équipé. Semaine ou mois. Immeuble Art Déco, rue très calme. (450) 465-9014
PARIS-MONTPARNASSE
Très beau 3 1/2 meublé. (514) 489-1313

251 BUREAUX À LOUER

OUTREMONT
40, chemin Bates. Luminieux, climatisé, moderne. Libre. Parking privé. 481-4338

VIEUX-MONTRÉAL
7^e étage
Site de prestige
Espace: 4100 p.c.
Libre le 1^{er} octobre 2002
JACQUES BERGERON
514-381-4323
OU 514-387-0198

DÉCÈS



Mohamed Salah SFIA
29 avril 1933 - 8 juillet 2002
Sa famille ainsi que ses amis et amies le regrettent amèrement.

ESCHENLOHR, RENÉ

1921-2002
Le 14 août 2002 à Chantilly en France, est décédé René Eschenlohr. Il est allé rejoindre sa femme Françoise (Montel) décédée le 15 mai dernier.

Un don

Aux œuvres du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.
Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.
Pour information: (514) 495-2409

BOURBEAU, ROSE (NÉE BILODEAU) 1907-2002

À l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, le 21 août 2002, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Rose Bourbeau, née Bilodeau, épouse de feu Albert Bourbeau. Outre sa fille Liliane, elle laisse dans le deuil son gendre Don DeBlois, ses petits-fils Marc et Paul DeBlois, Pascale Marie, épouse de Marc, ses arrière-petits-enfants Chloé et Mathieu, sa belle-sœur Alma B. Loughren, ainsi que d'autres parents et amis.

RAYMOND, BERTHE, SBC (1919-2002)

À Montréal, le 22 août 2002, est décédée sœur Berthe Raymond, SBC, membre de l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil de Montréal.
Fille de feu Josaphat Raymond et de feu Maria Malo, elle laisse dans le deuil son frère Gérard, sa belle-sœur Carmen Goulet (feu Guy); ses neveux et nièces, ses amis-aines ainsi que les membres de sa communauté religieuse.

Exposée à la Maison-Mère, 665, boul. Gouin Est, Montréal, le dimanche 25 août, de 14h00 à 17h00, et de 19h00 à 21h30, les funérailles auront lieu le lundi 26 août à 10h00, à la Maison-Mère. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, www.urgelbourg.com

Des dons à la fondation «Les Œuvres Marie-Gérin-Lajoie inc.» (1215, boul. St-Joseph Est, Montréal, H2J 1L7) seraient appréciés.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00
Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h30 pour l'édition du lendemain.
Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340
Conditions de paiement: cartes de crédit

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées. Merci de votre attention.

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

PLATEAU - Sur Parc Laurier 2 cdc, balcon, terrasse sur le toit, gar. int. 289 000 \$. (514) 279-0564 www.3sympatico.ca/alarie/condo
PLATEAU/MILE-END grand r. de c. rénové, climatisé, 1 c.c., Jardin ombragé, serre. Vue parc. 270-4271

105 PROPRIÉTÉS À REVENDRE

NOUVEAU - ADJ. OUTREMONT
Maison à revendre 16 log. Rev. 110 000\$. Demande 890 000\$. Tr. bon investiss. Faites vite! MURIEL FABIAN (514) 271-1912

115 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

NOUVEAU BRUNSWICK, bord de mer, Café-bistro + terre 90 acres. P. DELORME, 343-0114

MÉTIS-SUR-MER

La Villa Tournesol, grande maison d'été en bois typique de ce lieu sur Beach Road, 2 foyers, 5 chambres. Très rare. Aussi superbe cottage anglais 1920 habitable à l'année en bordure du fleuve à Matane.
JOANNE GAGNÉ
(418) 562-1733

121 ESTRIE

DUNHAM
Sur collines surplombant le Vermont, ferme de 104 acres avec maison coquette, grange et rivière. 425 000 \$.
1-888-524-0444

HAUT DE GAMME 395 000 \$

Au milieu d'un boisé mature, résidence style loyaliste, décor raffiné, tout confort, belles boiseries (3 cdc, 2 sdb), près des services.

MIREILLE LEMAÎTRE (450) 242-2000

ABERCORN (Sutton) Cottage 11

pos dans village. Rénové, terrain 20000 pc-bâtiment de 2 ét. 26 x 40 Pas d'agent. 130000\$ 450/346-9699
BORD DE L'EAU, BISHOPTON
285 pi. sur rivière navigable, cottage en grande partie rénové. 3 cdc, gar., site bucolique offrant belle vue dégagée.
MARTINE CHAMARD (819) 347-5243
CAMPAGNE, très privé, 9 acres bordés par magnifique ruisseau, cottage champêtre, 2 cdc, foyer, hangar-atelier, pr. Magog. Les activités sportives et récréatives.
MARTINE CHAMARD (819) 347-5243
NORTH HATLEY Ferme de loisirs 65 ac, maison 3 cdc, garage industriel. 215 000 \$ (514) 805-9811

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT
Luxueux, 3e, vue parc Mont-Royal, ensuiellé, 3 c.c., 2 sdb., 5 électros. Grand balcon, garage, sécurité 24 hrs, 1er octobre, 3 750\$/mois. (514) 488-8557
OUTREMONT, rue Bernard Royal York, grand 5 1/2, 1 800 p.c., chauffé, eau ch., 6e, ascenseur. Vue, ensuiellé, foyer, boiseries. Stat. ouvert. 1 150\$. 931-2370

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

BORD DE L'EAU
Maison à Laval. Domaine privé. 3 c.c., emplacement spectaculaire. 1 500\$. (514) 944-6688
SILLERY près Maguire. Beau cott. 4 c.c., s.s. fini, foyer au propane, pic. Déneigement et gazon inclus. 1 600\$. Oct. (418)843-5478(soir)

167 MEUBLÉS

LOFT CORTICELLI Sur canal Lachine, 1 000 p.c., 1 stat. int., 1 500\$. Bail 1 an. (819)377-2775
MARCHÉ ATWATER, charmant 950pc, 1ch.-aire ouverte-bur.Jardin, tr. central/paisible. 1250 \$/m. tt. ind. 3 mois+. (514) 933-5859
N.D.G., 6 1/2, 1 au 2e, 1 au 3e, 2 c.c., boiseries de chêne, pl. vernis, balcon et terrasse. Chauffé et eau chaude incluse. 496-0664
OUTREMONT ou presque 3e, 5 1/2, 800 p.c., pl. bois, 3 puits lum., cuisine et s. de b. rénovées, les entrées. Gr. terrasse. 1 200\$ chauffé 270-9626

164 CONDOMINIUMS À LOUER

BROSSARD, 3 1/2, ensol., bord de l'eau, vue sur fleuve, 775 \$/m. Tt. inc. (450) 476-1011 (4228)

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

BORD DE L'EAU
Maison à Laval. Domaine privé. 3 c.c., emplacement spectaculaire. 1 500\$. (514) 944-6688
SILLERY près Maguire. Beau cott. 4 c.c., s.s. fini, foyer au propane, pic. Déneigement et gazon inclus. 1 600\$. Oct. (418)843-5478(soir)

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

PARIS - Sem. ou mois. Bastille, Métro et Oberkampf. (514) 845-4425
À SAISIR! 3^e PARIS XIX^e. 1 à 4 personnes. App. clair, 2+2 pièces, ascenseurs, garage (514)842-3573
NCE, vue mer panoramique, 2 chambres sur verdure, terrasses, quartier élégant et calme, ambiance italo-provençale. Tel/fax : 011-33-07-51-15-77 www.plaisances@hotmail.com

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

ESTRIE (10 min. Magog) Bord lac, 430 p.c., façade, 3 c.c., 3 sdbain. Loc. à la semaine: 1200\$. Poss. de louer l'hiver. (514) 233-2065
ESTRIE, domaine privé, maison à chalet et confort./sem. (450) 647-4611 www.chaletestrie.com

176 CHALET À LOUER

CHARLEVOIX, résidence victorienne haut de gamme. Site superbe. 2 magnifiques unités, foyer, électros. Sem/mois. (514)943-0198 www.3sympatico.ca/evoleuements

177 GÎTES, SÉJOURS ET COUTETTES / CAFÉ

PLATEAU. Chambre 1-2 pers., courts séjours, cuisine. 320\$/sem. 526-1916, 942-3323. www.urbel.com

176 CHALET À LOUER

CHARLEVOIX, résidence victorienne haut de gamme. Site superbe. 2 magnifiques unités, foyer, électros. Sem/mois. (514)943-0198 www.3sympatico.ca/evoleuements

177 GÎTES, SÉJOURS ET COUTETTES / CAFÉ

PLATEAU. Chambre 1-2 pers., courts séjours, cuisine. 320\$/sem. 526-1916, 942-3323. www.urbel.com

251 BUREAUX À LOUER

OUTREMONT
40, chemin Bates. Luminieux, climatisé, moderne. Libre. Parking privé. 481-4338

BOURBEAU, ROSE (NÉE BILODEAU) 1907-2002

À l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, le 21 août 2002, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Rose Bourbeau, née Bilodeau, épouse de feu Albert Bourbeau. Outre sa fille Liliane, elle laisse dans le deuil son gendre Don DeBlois, ses petits-fils Marc et Paul DeBlois, Pascale Marie, épouse de Marc, ses arrière-petits-enfants Chloé et Mathieu, sa belle-sœur Alma B. Loughren, ainsi que d'autres parents et amis.

RAYMOND, BERTHE, SBC (1919-2002)

À Montréal, le 22 août 2002, est décédée sœur Berthe Raymond, SBC, membre de l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil de Montréal.
Fille de feu Josaphat Raymond et de feu Maria Malo, elle laisse dans le deuil son frère Gérard, sa belle-sœur Carmen Goulet (feu Guy); ses neveux et nièces, ses amis-aines ainsi que les membres de sa communauté religieuse.

Des dons à la fondation «Les Œuvres Marie-Gérin-Lajoie inc.» (1215, boul. St-Joseph Est, Montréal, H2J 1L7) seraient appréciés.

LE DEVOIR

LES SPORTS

HORS-JEU



Jean Dion

Les fans

Vous allez voir ça les amis, ça ne va pas être du gâteau, ni de la tarte, ni même du jell-o rouge en cubes avec le dessus croûté comme on peut en retrouver dans toutes les caféttes dignes de ce nom, quand surviendra le 11 du 9; veut, veut pas, vous allez commémorer comme jamais dans votre vie, qui était jusque-là un long fleuve tranquille, vous n'aurez commémoré. Si vous trouvez fascinant le nombre d'angles desquels on peut voir la reprise d'un touché des Browns, attendez juste un peu, vous verrez qu'il y a beaucoup plus d'angles possibles (obtus, surtout) qu'il n'était auparavant possible de l'imaginer.

Il y en a qui n'ont même pas attendu. Dans son palmarès des 100 événements les plus importants de l'année sportive écoulée, le réseau ESPN place au tout premier rang la pause observée par les différentes ligués au lendemain du 11 du 9. Vous en souvient-il, le 12 du 9, et le 13 du 9, et le 14 du 9, c'était l'époque où l'humain d'ici croyait fort dans son Ford intérieur que le changement induit par le 11 du 9 commençait aujourd'hui et que lui allait désormais faire le bon garçon. Le sport, lui, s'était auto-arrêté pour des raisons élevées, genre c'est pas le temps de s'amuser et nous aussi on a un cœur, et pour des raisons plus prosaïques, genre le propos de Vinny Testaverde, le quart-arrière des Jets de New York qui devaient jouer à Oakland le dimanche suivant: *I'm not takin' no fuckin' plane.*

ESPN en profite d'ailleurs pour souligner le grand paradoxe qui sous-tend toute chose, à savoir que: a) de même qu'on reconnaît le bonheur, paraît-il, au bruit qu'il fait quand il s'en va (Renaud), on a bien vu combien le sport de salon était hallucinamment important pour se changer les idées, refaire le moral des troupes, assurer la cohésion sociale, croire en la nation, repenser le concept de héros et gagnagna; et b) comme le dit à peu près John Franco, le lanceur des Mets, *j'ai constaté que je suis vraiment un gros plein de faire un métier qui a aussi peu rapport.*

Un peu plus, juste un peu plus, et Franco, je vous jure, se sentirait coupable, d'un point de vue judéo-chrétien, de faire partie d'un syndicat qui ira en grève douze jours avant le 11 du 9, parce qu'on a beau pas avoir rapport, il y a quand même un minimum de justice économique à respecter, et à 2,7 millions \$US de salaire moyen, le saviez-vous, on est encore très loin du minimum.

C'est drôle, tout de même. Sur tous les sites où-be de sports fabriqués en USA qu'il vous sera loisible de visiter au cours du week-end si ce n'est pas celui que vous avez choisi pour faire mariner votre ketchup vert, on peut trouver un sondage, une de ces enquêtes à la con dont les résultats ne veulent rien dire parce qu'il n'y a que les gens qui ont du temps à perdre qui y participent (à moins, j'y songe, que ce ne soit le cas de tous les sondages?). La question: d'après vous, si ça va mal dans la ballé, à qui la faute? Aux propriétaires? Aux joueurs? Aux deux? Peut-être que vous vous en saluez complètement (auquel cas, que faites-vous donc à répondre à ce sondage à la con)?

C'est drôle, parce qu'il n'y a jamais une case où on peut répondre «les fans». Les fans, ça se sait depuis que le monde est monde et n'en a même pas honte, sont les grands perdants quand il n'y a pas de sport. Sont obligés d'aller au cirque, ou au théâtre expérimental, ou au festival de la patate sauce, ou de regarder un film plein de pathos à Canal Vie, ou même de se dire qu'ils s'aient conformement aux conséquences du 11 du 9. Vous dire, ils sont tellement perdants qu'ils perdent des choses dont ils ne veulent pas.

Lisez n'importe quel commentaire de journaliste sportif z'expert, il vous dira que le baseball est tout croche. Il vous dira que ça n'a plus de sacré bon sens. Il vous dira qu'il faut que ça se règle une fois pour toutes, ce déséquilibre dans la compétition, cet au-plus-riche-la-poche, ces toujours-les-mêmes-qui-gagnent-tout. Puis, à la fin, il vous dira que si on enlève au fan sa Série mondiale adorée, le fan va se fâcher et ne plus revenir. Bref, le fan est lésé dans son droit fondamental et inaliénable d'avoir du sport qui ne soit pas tout croche, mais si on lui enlève le championnat qui est la quintessence du tout croche, il va être encore plus lésé.

Je ne suis pas certain de comprendre, mais remarquez que ce ne serait pas la première fois. (La première fois, c'était quand j'ai lu que Bob Morane était nyctalope. La deuxième fois, c'était quand Ben Gazzara, dans *Sauve qui peut*, en avait pour un an à vivre depuis trois ans. La troisième fois, c'était quand j'ai vu que Bruce Lee pouvait se battre contre 55 gars et les planter tous, mais que les gars attendaient leur tour pour l'affronter au lieu de lui sauter dessus en même temps.)

Mais si le fan avait décidé de ne plus aller au stade parce qu'on y retrouve du tout croche, vous ne pensez pas que le problème aurait été réglé depuis longtemps? N'est-ce pas l'un des théorèmes les plus mûrement réfléchis d'Adam Smith, à moins que ce ne fût quelqu'un d'autre: si tu vois quelqu'un vendre de la chnoute, mon vieux, tu peux en déduire sans la pénombre d'un doute que c'est parce qu'il y a quelqu'un quelque part qui achète de la chnoute?

Au moment où l'on se parle, deux féroces batailles judiciaires sont engagées aux States concernant la possession des balles des 73^e (en 2001) et 600^e (en carrière) circuits de Barry Bonds qui ont provoqué de sérieuses échauffourées dans les gradins du Pac-Bell Park de San Francisco. *Por qué?* Parce qu'il y aura un tata quelque part pour déboursier un ou deux millions pour acquérir la baballe.

En dépêche, hier: *«La pelouse du stade de Yokohama, où s'est disputée la finale de la Coupe du monde de football le 30 juin dernier entre le Brésil et l'Allemagne, va être mise en vente. Dès dimanche, la boutique du stade tiendra à la disposition des collectionneurs 30 000 morceaux de cette pelouse historique. Chaque morceau, long de 55 millimètres sur 40 de large, enchâssé dans un petit présentoir, sera vendu 30 \$.»*

C.Q.F.D.

jdion@ledevoir.com

Molson Indy de Montréal - Première séance de qualification

Da Matta mène le bal

Une foule bigarrée envahit les paddocks et salue ses favoris déconfits, Carpentier (9^e) et Tagliani (18^e)ÉRIC DESROSIERS
LE DEVOIR

Le Brésilien Cristiano da Matta, meneur au championnat des pilotes, a été le plus rapide hier lors de la première séance de qualification du Molson Indy de Montréal. Les favoris de la foule ont de leur côté déçu les amateurs venus en grand nombre assister à cette première épreuve de la série CART sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'île Notre-Dame: Patrick Carpentier n'a pu réaliser que le neuvième temps et Alexandre Tagliani le 18^e et dernier temps.

«C'est sûr que je suis déçu, a commenté le pilote de Lachenaie, qui ne s'expliquait pas encore les circonstances de la sortie de piste qui a abruptement mis fin à sa journée de travail en milieu de séance et dont il s'est heureusement tiré sans blessure. *On aurait pu, sans trop forcer, être dans les cinq ou six premiers avec la voiture qu'on avait. [...] La seule chose qu'on espère, a ajouté Alexandre Tagliani, c'est que demain, il fasse aussi beau et que l'on puisse mettre un temps sur papier.*»

Deuxième au championnat des conducteurs, son coéquipier de l'équipe Forsythe Player's n'était pas plus satisfait de ses résultats au terme d'une journée marquée par une multitude de problèmes techniques. «*Que voulez-vous, c'est la course, a déclaré l'autre Québécois, Patrick Carpentier. En CART, chaque fin de semaine est différente, à part pour un gars dans la série, da Matta. Sinon, les positions changent tout le temps. Qui dit qu'on ne sera pas dans les trois premiers demain [aujourd'hui]?*». L'autre Canadien, Paul Tracy (Kool Green), n'a pas fait mieux hier avec une 16^e place.

Une deuxième séance de qualification doit se tenir cet après-midi. En étant le plus rapide hier, Cristiano da Matta (Newman/Haas) s'est assuré d'être l'un des deux pilotes à partir en première ligne au départ de la course demain, en plus de mériter un point au championnat des pilotes. «*Je suis évidemment très content des performances de la voiture, a-t-il commenté hier. Ce n'est [toutefois] qu'un début. C'est un bon début, mais il reste encore beaucoup de chemin à faire pour remporter la victoire.*»

Objets de toutes les attentions hier, les premiers temps réalisés par des voitures de série CART sur une piste utilisée aussi durant l'année par les voitures de Formule 1 se sont révélés relativement flatteurs pour le petit cousin américain, qui est loin de disposer des moyens financiers et techniques de la grande européenne. Avec un temps de 1 min 19 s 465, Cristiano da Matta a été un peu moins de sept secondes plus lent que le détenteur de la position de tête au Grand Prix du Canada tenue en juin cette année, Juan Pablo Montoya. C'est déjà mieux que les dix secondes que les pilotes de la série CART concédaient à la Formule 1 cette semaine, et au moins une seconde de plus que le temps qu'ils croient maintenant pouvoir réaliser lors de la séance de cet après-midi.

«*Ça prouve que la voiture CART est très rapide. Et les estrades étaient pleines. Je suis très content de cela,* a déclaré Patrick Carpentier, qui a arpenté la province au cours des dernières semaines pour convaincre les Québécois de venir découvrir son sport en fin de semaine, à Montréal.

Heureux brouhaha

Ils ont été nombreux à répondre à son appel hier, par une magnifique journée

FORMULE 1

Montoya reste avec Williams

Grove, Angleterre (AP) — Juan Pablo Montoya a signé une prolongation de contrat de deux ans avec l'écurie Williams de Formule 1, qui s'est ainsi attaché jusqu'en 2004 les talents du pilote colombien. «*Juan est un véritable talent, et nous sommes très heureux qu'il reste avec nous pour les deux prochaines saisons, a déclaré hier Frank Williams, le patron de Williams. Son talent naturel et sa persévérance nous garantissent de pouvoir bâtir une équipe très compétitive pour le titre en 2003 et 2004.*»

Montoya possède actuellement 40 points au classement de la saison 2002 de Formule 1, à égalité avec son coéquipier Ralf Schumacher.

TENNIS

Davenport en finale

New Haven, Conn. (PC) — L'Américaine Lindsay Davenport, deuxième tête de série, s'est qualifiée pour la finale du tournoi de tennis Pilot Pen, hier après-midi, grâce à une convaincante victoire de 6-2, 6-2, en seulement 48 minutes, face à la Russe Anastasia Myskina. Face à Myskina, 16^e tête de série, Davenport a dominé du début à la fin.

Davenport en sera à sa deuxième finale en quatre tournois depuis son retour au jeu après avoir subi une opération à un genou. Lors de ses deux autres compétitions, elle a atteint la ronde demi-finale.

«*Je n'étais pas certaine que mon retour au jeu tournerait si bien. Je m'attendais plutôt à connaître des hauts et des bas, au début,* a admis Davenport, la championne des Internationaux des États-Unis en 1998.



PATRICK SANFAÇON LE DEVOIR

En dépit des efforts de ses mécanos, Tagliani a terminé dernier hier.

d'été, soit plus de 40 000 selon certaines évaluations. Les estrades étaient en effet bien remplies pour cette première journée de CART au circuit Gilles-Villeneuve. Plusieurs milliers d'amateurs en ont profité pour se prévaloir de l'habituel privilège qui leur était offert de visiter les paddocks, où ils ont pu se frotter aux mécanos, aux ingénieurs et même aux pilotes.

L'image de cette foule bigarrée, qui comptait plus d'enfants qu'on en voit à l'accoutumée au Grand Prix du Canada et dans laquelle essayaient de se frayer un chemin des pilotes chevauchant de petits scooters et des mécanos ramenant leurs bolides aux ateliers, avait quelque chose de rafraîchissant par rapport au bien distant monde de la Formule 1. «*Pouët, pouët, watch your back!*», fait le coureur qui a troqué le volant de son bolide pour le guidon d'un scooter. «*Hein? Qu'ossé? Aah ben tab...! C'est Paul Tracy!*», laisse échapper un bon père de famille, dont le fils est complètement hypnotisé par le ballet des techniciens de Bridgestone et crie à tue-tête pour couvrir le bruit des moteurs: «*Papa, papa, tu as vu comme ils sont gros les pneus!*»

«*Pouët, pouët, heads up!*», crient les mécanos qui remorquent à l'inspection technique la voiture noire de l'écurie Newman/Haas que conduit Cristiano da Matta. «*Prends mon appareil et photographie-moi à côté de l'auto,* demande toute énermée une femme à son conjoint.

Plus loin, des dizaines de personnes s'agglutinent derrière les cordons qui bar-

rent l'accès à la roulotte de l'équipe Forsythe Player's pour regarder Alexandre Tagliani avaler son diner. «*C'est-tu assez cool à ton goût?!*», s'exclame un jeune homme torse nu à l'adresse de son voisin tout aussi impressionné que lui. En fin de journée, le public a eu droit, après une séance d'autographes, à un petit spectacle de rock avec les pilotes Cristiano da Matta à la guitare, Kenny Brack à la basse et Patrick Carpentier à la batterie.

C'est la première fois que les voitures de la Championship Auto Racing Teams (CART) s'arrêtent au circuit Gilles-Villeneuve. Le dernière visite au Québec remonte au milieu des années 1980, au tri-ovale de Sanair.

Auteur de six victoires en 12 courses cette saison, Cristiano da Matta mène le championnat des pilotes avec 143 points, 42 de plus que Patrick Carpentier et 63 de plus qu'Alexandre Tagliani, qui occupe la 6^e place avec encore sept courses à faire. En série CART, 20 points sont alloués au gagnant d'une course, 16 au deuxième, 14 au troisième et ainsi de suite jusqu'aux cinq pilotes qui se classent de la 8^e à la 12^e position (sur 18 voitures inscrites) et qui reçoivent chacun un point. Un point est également donné au détenteur du meilleur temps aux qualifications du vendredi, un autre point au détenteur du meilleur temps aux qualifications du samedi et un dernier point au pilote qui boucle le plus grand nombre de tours en tête durant la course, le dimanche.

Grand Prix 1 - Londres

Marion Jones écrase Zhanna Pintusevich

AGENCE FRANCE-PRESSE

Londres — L'Américaine Marion Jones a facilement battu sa grande rivale sur 100 m, l'Ukrainienne Zhanna Pintusevich, lors de la réunion d'athlétisme de Londres, comptant pour le Grand Prix 1, hier à Crystal Palace.

La championne olympique s'est imposée en 10 s 97 face à la championne du monde (11 s 11) dans ce qui était la première confrontation directe de l'année pour les deux femmes les plus rapides du monde.

En fait, il n'y a pas eu de match car, contrairement aux Mondiaux d'Edmonton (Canada) en 2001, où Jones avait pris un aussi bon départ, elle ne s'est pas démenée gardant jusqu'à la ligne son mètre d'avance sur sa rivale, pour franchir la ligne invaincue en 2002, contrairement à Pintusevich.

La détentrice de la MPM 2002 (10 s 83) subit sa première défaite de l'année pour sa première apparition dans une réunion de haut niveau et aura l'occasion de prendre sa revanche dès vendredi prochain, lors de la réunion de Bruxelles.

Chez les messieurs, le recordman du monde et champion du monde olympique, l'Américain

Maurice Greene (10 s 6), a confirmé ses difficultés cet été.

Pour sa quatrième défaite de la saison, il a même été devancé par ses deux principaux rivaux, le Britannique Dwain Chambers (9 s 98) et l'Américain Tim Montgomery (10 s 5). Le champion d'Europe devance même Greene pour la quatrième fois en autant de rencontres.

L'exploit du jour a été réalisé par le Dominicain Félix Sanchez. Le champion du monde du 400 m haies s'est d'abord imposé sur sa distance de prédilection, avant de rééditer sa performance sur le 400 m plat.

Pour d'autres, la soirée fut nettement moins souriante dans le stade de Crystal Palace.

Ce fut notamment le cas pour le Britannique Colin Jackson, troisième du 110 m haies pour sa dernière sortie en plein air sur les terres britanniques avant qu'il ne mette un terme à sa carrière après la prochaine saison hivernale.

L'Américaine Gail Devers (100 m haies) et la Roumaine Gabriela Szabo (5000 m) ont elles aussi perdu la poussière en terminant deuxième.

En fin de programme, le Marocain Hicham El Guerrouj a échoué dans sa tentative de record du monde du mille, handicapé par des lièvres partis beaucoup trop vite.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	81	45	643	—
Montréal	63	64	496	18 1/2
Philadelphie	61	66	484	20
Floride	61	66	480	20 1/2
New York	58	68	460	23

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
St. Louis	71	54	568	—
Houston	67	60	528	5
Cincinnati	63	63	500	8 1/2
Pittsburgh	55	73	430	17 1/2
Chicago	53	72	424	18
Milwaukee	44	82	349	27 1/2

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Arizona	81	46	638	—
Los Angeles	73	54	575	6
San Francisco	70	56	556	10 1/2
Colorado	60	67	472	21
San Diego	54	73	425	27

Hier

Cincinnati à Houston
Pittsburgh à Milwaukee
Philadelphie à St. Louis
N.Y. Mets au Colorado
Chicago Cubs en Arizona
Floride à San Diego
Atlanta à Los Angeles
Montréal à San Francisco

Aujourd'hui

Cincinnati à Houston, 13h15
Chicago Cubs en Arizona, 16h05
Montréal à San Francisco, 16h05
Atlanta à Los Angeles, 16h10
Pittsburgh à Milwaukee, 19h05
N.Y. Mets au Colorado, 20h05
Philadelphie à St. Louis, 20h10
Floride à San Diego, 22h05

Demain

Pittsburgh à Milwaukee, 14h05
Philadelphie à St. Louis, 14h10
Cincinnati à Houston, 14h35
N.Y. Mets au Colorado, 15h05
Montréal à San Francisco, 16h05
Chicago Cubs en Arizona, 16h35
Floride à San Diego, 17h00
Atlanta à Los Angeles, 20h10

LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	79	46	632	—
Boston	72	53	576	7
Baltimore	62	63	496	17
Toronto	53	72	424	26
Tampa Bay	42	85	331	38

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Minnesota	76	53	589	—
Chicago	59	68	465	16
Cleveland	54	72	429	20 1/2
Kansas City	52	76	406	23 1/2
Detroit	49	78	386	26

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Oakland	77	51	602	—
Seattle	77	51	602	—
Anaheim	75	51	595	1
Texas	55	70	440	20 1/2

Hier

Anaheim à Boston
Oakland à Detroit
Seattle à Cleveland
Texas à N.Y. Yankees
Toronto à Baltimore
Minnesota à Kansas City
Tampa Bay à Chicago White Sox

Aujourd'hui

Seattle à Cleveland, 13h15
Minnesota à Kansas City, 14h05
Texas à N.Y. Yankees, 16h05
Anaheim à Boston, 17h05
Oakland à Detroit, 19h05
Tampa Bay à Chicago White Sox, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h05

Demain

Anaheim à Boston, 13h05
Seattle à Cleveland, 13h05
Texas à N.Y. Yankees, 13h05
Toronto à Baltimore, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h05
Oakland à Detroit, 14h05
Tampa Bay à Chicago White Sox, 14h05

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

	Section Est						
	G	P	NP	PP	PC	PTS	
Montréal	8	1	0	0	290	185	16
Hamilton	4	5	0	0	217	262	8
Toronto	3	5	0	0	142	211	6
Ottawa	2	7	0	1	162	291	5

Section Ouest							
G	P	NP	PP	PC	PTS		
Edmonton	6	2	0	0	228	208	12
Saskatchewan	4	4	0	1	219	177	9
Winnipeg	4	4	0	0	259	172	8
C.-B.	4	5	0	0	249	241	8
Calgary	3	5	0	1	196	212	7

Hier

Edmonton à Toronto
Calgary à Winnipeg

Demain

Montréal en Saskatchewan, 19h00

EN BREF

Marie-Ève Pelletier s'incline

New York (PC) — Marie-Ève Pelletier ne s'est pas qualifiée pour les Internationaux des États-Unis, hier, après avoir subi la défaite lors du troisième tour des qualifications. Pelletier, de Repentigny, s'est inclinée en deux manches, 7-6 et 6-1, contre la Française Marion Bartoli. Pelletier était la seule Canadienne encore en compétition lors du troisième tour des qualifications.

Ronaldo n'ira pas à Madrid

Madrid (AP) — Le Real Madrid a annoncé hier que Ronaldo ne signera pas en sa faveur, en raison «de problèmes insolubles avec l'Inter de Milan». Cette nouvelle est tombée après la rencontre tenue le matin entre le président de l'Inter, Massimo Moratti, et le directeur sportif du Real Madrid, Jorge Valdano. Ronaldo a manifesté son souhait de quitter l'Inter de Milan et le Real Madrid s'était porté volontaire pour s'adjoindre ses services.

LE DEVOIR

ACTUALITÉS

MURDOCHVILLE

SUITE DE LA PAGE 1

toute l'économie de la MRC Côte-de-Gaspé et en particulier sur la ville de Gaspé, dont le port a perdu 80 % de ses activités.

Dans une lettre adressée à ses citoyens, Marc Minville écrivait: «Puisque nous n'avons pas eu de relance économique malgré tous les efforts qui ont été faits de ma part et de tous les intervenants économiques, je crois que nous n'avons d'autre choix que de demander la fermeture de la ville et de demander au gouvernement du Québec et à Noranda d'indemniser tous les citoyens et citoyennes de Murdochville. C'est-à-dire, le prix de reconstruction d'une maison au Québec pour une résidence similaire, indemniser les propriétaires d'immeubles ainsi que les commerçants, et pour les locataires, les frais de réinstallation dans un nouveau logement ainsi que toutes les dépenses connexes.»

Le budget pour l'année 2004 prévoit un manque à gagner de près de 700 000 \$. Cela obligera la municipalité à fermer le centre sportif et la bibliothèque, et à réduire de près de 60 % son effectif. Une situation «impensable», soutient le maire. Aussi, M. Minville déplore le silence du gouvernement du Québec et particulièrement celui du ministre des Régions, Rémy Trudel, qui, selon lui, «n'a pas tenu sa promesse du 2 juillet dernier» de venir à Murdochville pour mettre cartes sur table au sujet d'une éventuelle fermeture de la ville.

Quand on lui demande s'il croit que le gouvernement du Québec reconnaîtra un résultat de 50 % plus un vote pour le camp du oui, M. Minville répond: «Pensez-vous qu'il reconnaîtrait le même résultat pour la souveraineté?»

À l'autre bout du spectre, le porte-parole du comité du non, Jean-Yves Bernatchez, est «convaincu de pouvoir bâtir sa ville» à coups de petits projets. «Je suis convaincu de la relance de cette ville et ça fait plusieurs semaines qu'on travaille sur des dossiers et on va continuer à le faire après le vote», dit-il. Il soutient que Murdochville détient tout le potentiel nécessaire pour attirer des PME en raison de son potentiel électrique, éolien et récréotouristique, et en raison de la disponibilité des infrastructures industrielles, de sa main-d'œuvre qualifiée, en plus des avantages fiscaux qu'offre le gouvernement du Québec aux entreprises des régions-ressources. D'autant plus, dit-il, que la ville de Murdochville a un avantage géographique, «parce qu'elle est située en plein centre de la Gaspésie». M. Bernatchez se dit «confiant de gagner le vote» mais prédit un résultat serré. Au cabinet du ministre d'État à la Population, aux Régions et aux Affaires autochtones, on se refuse à tout commentaire quant aux orientations que prendrait Québec à la suite d'un vote en faveur de la fermeture de la ville.

La porte-parole du ministre Rémy Trudel, Renée-Claude Boivin, a expliqué que son ministre «préférerait» attendre le verdict des urnes avant de prendre des décisions.

En juin dernier, une consultation menée par le syndicat des Métallos et cautionnée par le maire Minville avait été tenue: 77 % des répondants se disaient en faveur d'une fermeture de la ville si aucun projet concret et d'envergure ne voyait le jour à Murdochville à court terme. Un vote par anticipation a eu lieu dimanche dernier: 138 des 799 personnes aptes à voter se sont déjà prévalués de leur droit.

Rectificatif

Dans le texte sur la série *Origines* de la chaîne Historia publié dans l'Agenda culturel d'aujourd'hui, il faut apporter une petite précision: Denis Beauregard n'est plus l'animateur du site Internet de la série. Par ailleurs, une erreur de transcription nous a fait écrire que Hélène Desportes était la fille du colon Louis Hébert alors qu'elle était plutôt sa belle-fille.

LE DEVOIR

Les bureaux du *Devoir* sont situés au 2050, rue De Bleury, 9^e étage, Montréal (Québec), H3A 3M9 ☎ Place-des-Arts Ils sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Renseignements et administration: (514) 985-3333

Le site Internet du *Devoir*: www.ledevoir.com

Comment nous joindre?

La rédaction

Au téléphone (514) 985-3333
Par télécopieur (514) 985-3360
Par courrier redaction@ledevoir.com

L'agenda culturel

Au téléphone (514) 985-3346
Par télécopieur (514) 985-3390

La publicité

Au téléphone (514) 985-3399
Par télécopieur (514) 985-3390
Extérieur de Montréal 1-800-363-0305 (sans frais)

Les avis publics et appels d'offres

Au téléphone (514) 985-3344
Par télécopieur (514) 985-3340

Les petites annonces et la publicité par regroupement

Au téléphone (514) 985-3322
Par télécopieur (514) 985-3340

Les abonnements

Au téléphone (514) 985-3355
du lundi au vendredi de 7h30 à 16h30
Par télécopieur (514) 985-5967
Par courriel abonnements@ledevoir.com
Extérieur de Montréal 1-800-463-7559 (sans frais)

Le *Devoir* peut, à l'occasion, mettre la liste d'adresses de ses abonnés à la disposition d'organisations reconnues dont la cause, les produits ou les services peuvent intéresser ses lecteurs. Si vous ne souhaitez pas recevoir de correspondance de ces organisations, veuillez en avvertir notre service à la clientèle.

Le *Devoir* est publié du lundi au samedi par Le Devoir Inc. dont le siège social est situé au 2050, rue De Bleury, 9^e étage, Montréal, (Québec), H3A 3M9. Il est imprimé par Imprimerie Québecor St-Jean, 800, boulevard Industriel, Saint-Jean sur le Richelieu, division de Imprimeries Québecor Inc., 612, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal. L'Agence Presse Canadienne est autorisée à employer et à diffuser les informations publiées dans *Le Devoir*. *Le Devoir* est distribué par Messageries Dynamiques, division du Groupe Québecor Inc., 900, boulevard Saint-Martin Ouest, Laval. Envoi de publication — Enregistrement n° 0858. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.

Le PQ touche le fond, l'ADQ s'envole

Un nouveau sondage donne le PQ troisième même parmi les francophones

PRESSE CANADIENNE

Un sondage SOM-Radio-Canada-La Presse confirme les déboires du Parti québécois (PQ) et parallèlement la percée de l'Action démocratique du Québec (ADQ).

Le parti de Bernard Landry ne recueille que 18,1 % des intentions de vote, d'après ce sondage réalisé entre le 16 et le 22 août, alors que l'ADQ séduit 37,7 %

des personnes interrogées. Le Parti libéral du Québec (PLQ) arrive en deuxième position avec 30,7 % des intentions de vote. Environ 11 % des personnes interrogées se sont déclarées indévisées.

Chez les francophones, la déconfiture du Parti québécois se confirme. Ainsi, 43,5 % des répondants ont dit appuyer le parti de Mario Dumont, alors que le PLQ arrive deuxième avec 22,4 % et que le Parti québécois est bon dernier avec 21,1 %.

Il semble par ailleurs que le besoin de changement soit urgent.

Ainsi, 44 % des personnes soutenant l'ADQ et 43,5 % des partisans du PLQ souhaitent des élections dès l'automne prochain, alors que cette proportion n'est que de 18,3 % chez les fidèles du PQ.

Le sondage a été réalisé auprès de 970 personnes, entre le 16 et le 22 août dernier. Il comporte une marge d'erreur de 3,7 %, 19 fois sur 20.

BOUCHARD

SUITE DE LA PAGE 1

a avancé que les liens entre Lucien Bouchard et Mario Dumont montrent clairement que «l'ADQ est devenue la formule alléguée du PQ» et que ces deux partis entretiennent «des liens de cousinage».

À l'issue d'un discours prononcé tôt hier matin devant quelque 200 partisans, à Longueuil, le chef libéral a soutenu que le flirt entre l'ADQ et le PQ n'est pas du tout nouveau et qu'il importe que les citoyens réalisent que «le Parti libéral du Québec est le seul parti fédéraliste, le seul à avoir une vision très claire de nos relations avec le reste du Canada».

M. Charest a rappelé qu'aux dernières élections partielles, en avril, le candidat de l'ADQ à Saguenay avait dit qu'il était séparatiste. «Le PQ et l'ADQ se situent dans le même registre. Ce sont des partis souverainistes», a lancé le chef libéral.

«Les liens de cousinage entre le PQ et l'ADQ ne sont pas nouveaux. Mario Dumont a fait campagne aux côtés de Jacques Parizeau et de Lucien Bouchard en 1995 et, de toute évidence, ni l'un ni l'autre n'ont changé d'idée depuis ce temps», a-t-il renchérit.

Autre élément pointant dans la même direction, selon le chef libéral: la dernière fois que l'Assemblée nationale a été convoquée pour voter une loi forçant les médecins à travailler à l'urgence si les administrateurs réclamaient leurs services, l'ADQ a voté du côté du PQ.

Tout comme le chef de l'ADQ, M. Charest reconnaît croiser à l'occasion l'ancien premier ministre et chef du PQ, Lucien Bouchard. «Nous nous entendons bien, je l'aime beaucoup», a concédé M. Charest, mais, à la différence de M. Dumont, «je ne lui demande pas de conseils et il ne m'en offre pas non plus», a-t-il fait valoir.

M. Charest considère finalement que «l'ADQ et le PQ, c'est la même chose, des cousins, des cousins très proches».

Devant ses partisans, le chef libéral est revenu sur la nécessité de faire de l'État québécois le reflet de l'évolution de la société québécoise. Il estime que le plan de création d'emplois du premier ministre Landry démontre bien ses intentions de passer «par le biais d'un interventionnisme très lourd de l'État».

Le PLQ croit qu'il faut faire les choses autrement

et qu'il devra, pour en convaincre les citoyens, affronter des «esprits nostalgiques».

«On les sent déjà fourbir leurs armes et s'approprier à nous servir l'argument de la préservation du modèle québécois. Il ne faut pas toucher à ça, le modèle québécois. Il s'agit pour eux d'une espèce de sainte relique devant laquelle ils défilent silencieusement, la nuit», a-t-il dit.

Il s'est ensuite moqué de l'augmentation du nombre d'organismes créés au cours des dernières années par le gouvernement du Parti québécois.

Puisant dans les rapports du Vérificateur général, M. Charest a dit qu'il y en avait 275 en 2001 tandis qu'il y en avait 215 en 1994.

«Ils ont créé 60 organismes en l'espace de cinq ans. Ça fait en moyenne une nouvelle structure par mois sous le gouvernement du Parti québécois, qui a une obsession des structures. Il est temps que quelqu'un mette un frein à ce gouvernement», a lancé M. Charest au plus grand plaisir de ses partisans.

Quant au départ annoncé du premier ministre Jean Chrétien, le leader libéral a dit y voir la fin de l'ère Trudeau et le début d'une nouvelle ère.

BOMBARDIER

SUITE DE LA PAGE 1

journee, après avoir établi un nouveau creux des 52 dernières semaines à 6,95 \$.

Dans la révision de ses cibles financières pour l'exercice 2002-03, Bombardier a précisé que son objectif de croissance de 10 % du bénéfice par action ne tient plus. Pire, l'objectif de 89 ¢ l'action passe à 70 ¢, ce qui se traduit par un recul de 14 % par rapport au bénéfice de 81 ¢ l'action de l'exercice précédent. Enfin, les fonds autogénérés projetés pour l'exercice en cours passe de 1,5 milliard à 1,3 milliard. Avec une dette montante atteignant trois fois l'avoir des actionnaires (hors Bombardier Capital), cette diminution des flux de trésorerie pourrait également entraîner un abaissement de la cote de solvabilité du manufacturier, présentement à «A stable» selon l'agence de notation Dominion Bond Rating Service.

Cette érosion du ratio d'endettement devrait être exacerbée par l'avertissement de Bombardier voulant qu'il devra imputer à ses résultats «une charge non récurrente relative aux avions d'affaires d'occasion et une autre de même nature portant sur des avions commerciaux d'occasion à la suite de la décision de US Airways de se placer sous la protection de la loi sur la faillite américaine». Le montant de ces charges n'a pas été précisé. Il sera connu lors de la divulgation, mardi prochain, des résultats du deuxième trimestre, prenant fin le 31 juillet 2002.

Ainsi, et plus que ses tribulations avec Amtrak en-

tourant les défaillances observées sur les trains Acela Express, «cette révision des objectifs est rendue nécessaire en raison principalement de l'affaiblissement du marché des avions d'affaires attribuable à une conjoncture économique défavorable qui se poursuit aux États-Unis», a expliqué Bombardier. Déjà au premier semestre, Bombardier avait livré 35 % moins d'avions régionaux qu'au cours des six premiers mois de 2001. La restructuration frappant les plus gros transporteurs américains pourrait ajouter plus de pression, sous la forme d'un report ou d'annulation de commandes.

Coup sur coup, US Airways a annoncé qu'il se plaçait sous la protection des tribunaux, American Airlines a donné les détails d'un plan de restructuration prévoyant l'élimination de 7000 emplois et le report ou l'annulation de ses livraisons d'appareils, et United Airlines précisait qu'il pourrait être contraint de recourir à la protection des tribunaux à l'automne s'il n'obtient pas les réductions de coûts espérées. Ces trois annonces sont venues nourrir les craintes des investisseurs quant à la solidité du carnet de commandes de Bombardier Aéronautique, évalué à 23 milliards de dollars au 30 avril dernier. Ces trois transporteurs, et leurs filiales régionales, comptent pour 41 % du carnet de commandes de Bombardier Aéronautique, soit 211 appareils sur 516, selon un décompte de la firme de courtage Merrill Lynch.

Ces annonces ont également soulevé des doutes quant à la qualité du portefeuille de Bombardier Capital consacré au financement commercial de ses ap-

pareils, qui dépasse les quatre milliards de dollars et qui pourrait être confronté à un accroissement des pertes sur créances.

Dominique Dionne, vice-présidente aux relations publiques et aux communications chez Bombardier, tient toutefois à répondre à ces inquiétudes. «Ce qui nous préoccupe presque essentiellement aujourd'hui, c'est l'état de santé du marché des avions d'affaires — les Learjet, Challenger et Global Express — là où les marges bénéficiaires sont très fortes. On doit également s'ajuster au recul des prix dans le marché des avions commerciaux d'occasion. Ici, le recours de US Airways à la loi sur la faillite américaine a eu pour conséquence d'entraîner une baisse des prix. Mais dans le segment des avions régionaux [les CRJ et Dash-8], nous n'avons reçu aucune annulation de commandes. Ce marché demeure très solide et nous avons même augmenté notre cadence de production.» Ces appareils sont très en demande et s'inscrivent dans un contexte de développement accéléré des liaisons régionales, a-t-elle ajouté.

Si la remise en forme de l'industrie américaine de l'aviation civile provoque de vives tensions sur Bombardier, les analystes s'entendent également pour dire qu'à plus long terme, la restructuration pourrait se traduire par un recours élargi aux appareils régionaux. Offrant un gabarit plus petit et étant moins coûteux à exploiter, ils sont mieux adaptés à la desserte des routes régionales, seul segment rentable et en expansion à l'heure actuelle.

BESSON

SUITE DE LA PAGE 1

Il n'aime pas les étiquettes justement. «Ne parlons pas de films d'action, mais de films qui bougent.» (!!!) «Atlantis n'avait rien du film d'action», rappelle-t-il. De fait, cette œuvre muette, hommage au monde sous-marin, révélait en 1991 sa facette de silence.

Au cours de son enfance en Grèce et en Yougoslavie, Luc Besson plongeait avec les pieuvres et les dauphins. Naturellement, il rêvait de devenir spécialiste des mammifères marins. Les chemins qui mènent au cinéma sont multiples et insondables. En 1988, son film *Le Grand Bleu* allait lui permettre d'évoquer cette enfance marine en plus de mettre au monde une œuvre-culte. Le cinéaste de *Nikita* et de *Subway* devient plus tard le Français qui ose les superproductions (en anglais) comme *Le Cinquième Élément* et *Jeanne d'Arc*. Controversé et prolifique Besson, avec son rythme de modernité, ses œuvres destinées souvent à la large audience, ses relations houleuses avec la critique comme avec un certain cinéma français enfanté par la Nouvelle Vague.

Désormais, son nom rime de plus en plus avec production. Car s'il n'a pas tourné depuis *Jeanne d'Arc*, sa maison, *Europa*, roule à pleins feux. Avec Canal Plus, il a signé une entente de diffusion pour dix long métrages produits, dont celui de Vincent Perez (*Peau d'ange*) — lancé demain au FFM en compétition —, le prochain Blier, le prochain Berri. Besson, c'est aussi celui qui dirige les immenses studios de son en Normandie, studios qu'il qualifie de plus grands du monde et par lesquels il entend moderniser la technologie du cinéma chez lui.

Hier, quand le président du FFM

Serge Losique lui a remis un prix spécial des Amériques, il a qualifié Besson de Spielberg d'Europe, de seul contre-poids aux Américains. Ça fait lourd à porter comme chapeau. «Le mot contre-poids me gêne, d'avouer le cinéaste français. Le terme alternative me semble plus intéressant...»

Besson avait une double raison d'être à Montréal hier. Non seulement recevait-il un prix honorifique au FFM, mais il est le coproducteur avec sa maison Europa du film de Manon Briand, *La Turbulence des fluides*.

«On ne travaille pas avec des acteurs ou des metteurs en scène parce qu'ils sont québécois, mais parce qu'ils ont du talent, précise-t-il. Le scénario de Manon Briand était intéressant et on a misé sur lui.» La coproduction avec Europa permettra une sortie française digne de ce nom. «On aime le film, donc on le défend et on verra bien ce qui lui arrivera en salle par la suite.»

Occupé, cet homme, qui produit plusieurs films en même temps (17, cette année), saute d'un pays à l'autre. Besson n'aime pas les bornes qui divisent. «L'art est le dernier pays sans frontières.» En France, où tant de réalisateurs sont les porte-étendards de l'exception culturelle à préserver, du combat national contre le cinéma hollywoodien, il fait souvent figure de faux frère avec ses films à l'américaine, ses ambitions planétaires. «Le porte-étendard est-il une façon de dissimuler une faiblesse qui est ailleurs?, demande-t-il. La bataille de l'exception culturelle est gouvernementale et ne devrait pas revenir aux créateurs.»

Les rapports de Besson avec l'Amérique ont quelque chose d'amoureux. Même s'il tient mordicus à habiter la France, même s'il ne s'est jamais vraiment installé à Hollywood malgré de

nombreuses collaborations avec les États-Unis, même si son film *Nikita* n'a pu à la fois rejoindre un vaste auditoire qu'en remake, il aime le cinéma américain, refuse de le voir comme un envahisseur sans foi ni loi. À ses yeux, le public demeure maître de ce qu'il veut voir, et ce ne sont pas les milliards engloutis dans la promotion des films hollywoodiens qui sont la cause de leur succès, mais le fait qu'ils correspondent aux goûts des spectateurs. «McDonald tue-t-il la cuisine française, italienne?»

«Les acteurs américains sont meilleurs que les acteurs français», estime Besson, car leur système de formation est meilleur. En France, les comédiens participent à une école trop littéraire et pompeuse. Pour ma Jeanne d'Arc, je n'aurais pas pu trouver d'aussi bons acteurs chez moi qu'aux États-Unis.»

A ceux qui lui reprochent d'avoir tourné cette *Jeanne d'Arc* en anglais, il répond que l'anglais se parlait couramment en France à cette époque, que le procès de la Pucelle s'est fait en latin et en anglais, que l'héroïne s'exprimait en lorrain et que tourner en une langue ou en une autre ne rendait pas justice de toute façon à la vérité linguistique du temps.

«Quand j'ai commencé à faire des films, dans les années 80, c'était l'âge d'or du cinéma français, évoque-t-il. Il n'y avait pas Canal Plus, ni la vidéo. Le cinéma était la poule aux œufs d'or. Il suffisait de faire un film avec Belmondo pour rassembler dix millions d'entrées. Aujourd'hui, le public est devenu plus féroce et il a fallu, comme cinéastes, perdre nos mauvaises habitudes de paresse. Au cours des années 90, les artisans du cinéma français se sont mis à devenir plus consciencieux, plus travailleurs. Par là viendra notre survie.»

Virage au feu rouge: Ménard ne sait pas

LIA LÉVESQUE
PRESSE CANADIENNE

Longueuil — Le ministre québécois des Transports, Serge Ménard, nie catégoriquement s'être fait une idée sur la question du virage à droite sur feu rouge.

Un quotidien montréalais annonçait, dans son édition d'hier, que le ministre, se fondant sur un rapport commandé à ce sujet, repoussait l'idée.

Interrogé à son arrivée à l'aéroport de Saint-Hubert, sur la Rive-Sud de Montréal, hier en fin d'après-midi, le ministre Ménard a soutenu que cette nouvelle est «absolument fautive». «Je n'ai pas pris ma décision», ni en faveur, ni en défaveur, a-t-il corrigé. «Pour le moment, mon opinion n'est pas faite.»

Il a souligné qu'il serait «illlogique» de prendre une décision à ce propos deux semaines avant la réception du rapport qu'il a commandé. «Si j'ai commandé un rapport, c'est justement parce que je veux connaître les conclusions.»

Il attend donc, vers le 3 septembre, le rapport commandé à un expert indépendant de l'École polytechnique qui a exploré tous les aspects techniques, de sécurité et de faisabilité du virage à droite sur feu rouge. Le ministre a rappelé que, une fois le rapport lu et sa décision prise, il en informera d'abord le conseil des ministres qu'il, tranchera la question.

Restaurant Gutenberg — cuisine française qui fait bonne impression

CE SOIR: Soirée japonaise
DIMANCHE: Soirée mexicaine

DÈS 22H LES SOIRÉES DU FESTIVAL DES FILMS DU MONDE.

359, av. du Président-Kennedy (coin de Bleury) • Place des Arts • Tél.: 285-8686 • gutenberg@qc.airs.com